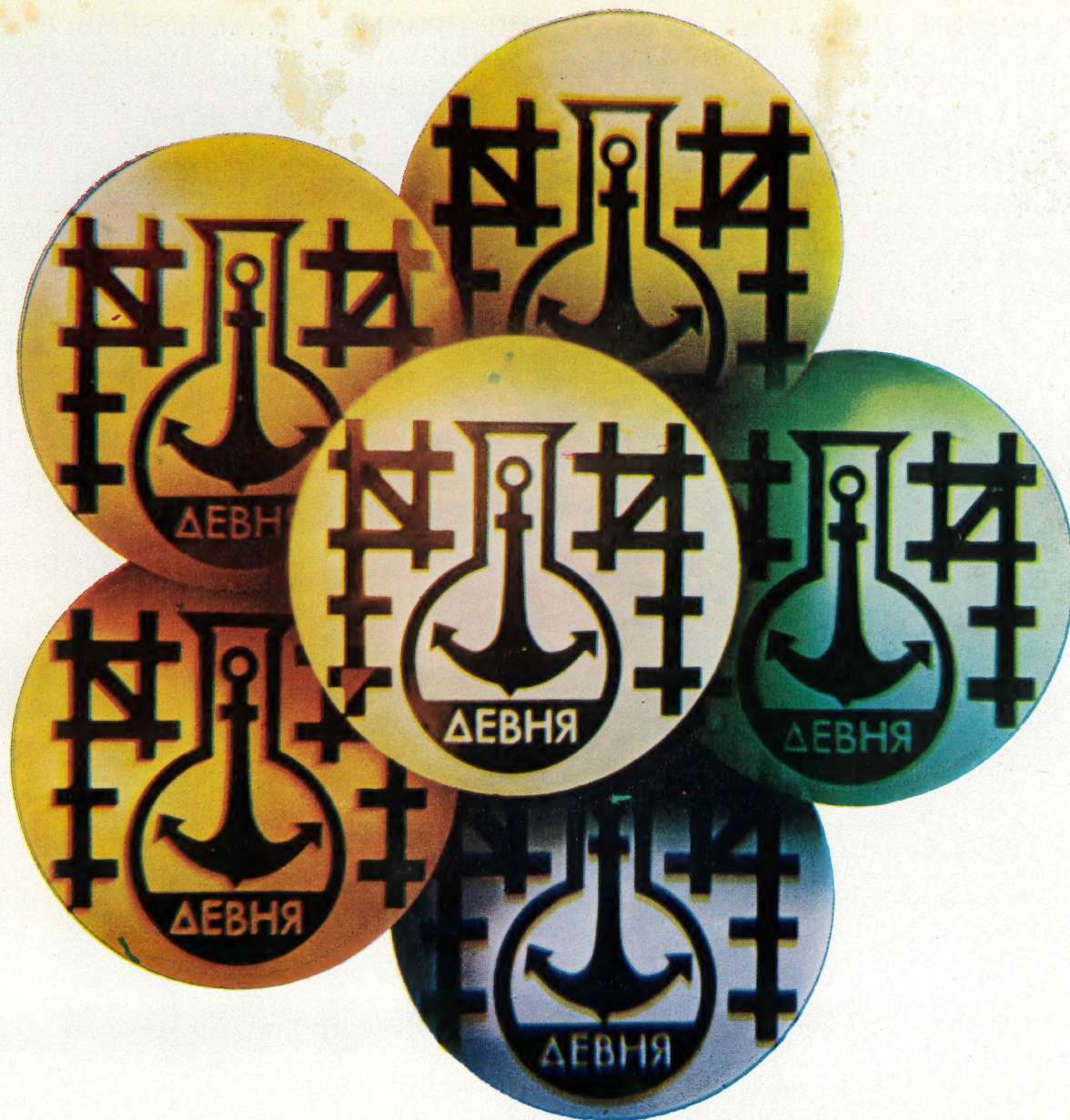


НАЦИОНАЛЕН  
МЛАДЕЖКИ

ОБЕКТ –

ПРОМИШЛЕН  
КОМПЛЕКС  
ДЕВНЯ





„НАРОДНА МЛАДЕЖ“ — ИЗДАТЕЛСТВО НА ЦК НА ДКМС — СОФИЯ 1980



„... ДЕВНЕНСКИЯТ ПРОМИШЛЕН КОМПЛЕКС Е УБЕДИТЕЛЕН ПРИМЕР ЗА ТЪРЖЕСТВОТО НА АПРИЛСКАТА ЛИНИЯ НА НАШАТА ПАРТИЯ, ЗА НЕИЗЧЕРПАЕМИТЕ СЪЗИДАТЕЛНИ ВЪЗМОЖНОСТИ НА СОЦИАЛИСТИЧЕСКИЯ СТРОЙ, ЗА ТВОРЧЕСКИЯ РАЗМАХ И ТАЛАНТА НА РАБОТНИЧЕСКАТА КЛАСА И ТЕХНИЧЕСКАТА МИСЪЛ, ЗА ЖИВИТЕЛНАТА СИЛА НА БЪЛГАРО-СЪВЕТСКАТА ДРУЖБА И СОЦИАЛИСТИЧЕСКАТА ИКОНОМИЧЕСКА ИНТЕГРАЦИЯ.“

**ТОДОР ЖИВКОВ**

“... ДЕВНЕНСКИЙ ПРОМЫШЛЕННЫЙ КОМПЛЕКС ЯВЛЯЕТСЯ УБЕДИТЕЛЬНЫМ ПРИМЕРОМ ТОРЖЕСТВА АПРЕЛЬСКОЙ ЛИНИИ НАШЕЙ ПАРТИИ, ПРИМЕРОМ НЕИЗЧЕРПАЕМЫХ СОЗИДАТЕЛЬНЫХ ВОЗМОЖНОСТЕЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОГО СТРОЯ, ТВОРЧЕСКОГО РАЗМАХА И ТАЛАНТА РАБОЧЕГО КЛАСА И ТЕХНИЧЕСКОЙ МЫСЛИ, ПРИМЕРОМ ЖИВИТЕЛЬНОЙ СИЛЫ БОЛГАРО-СОВЕТСКОЙ ДРУЖБЫ И СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ ИНТЕГРАЦИИ.“

**ТОДОР ЖИВКОВ**

„... L'ENSEMBLE INDUSTRIEL DE DEVNIA EST UN EXEMPLE CONVAINCANT DU TRIOMPHE DE LA LIGNE POLITIQUE D'AVRIL DE NOTRE PARTI, DES POSSIBILITES CONSTRUCTIVES INEPUISABLES DE LA SOCIETE SOCIALISTE, DE L'ENVERGURE CREATRICE ET DU TALENT DE LA CLASSE OUVRIERE ET DE LA Pensee TECHNIQUE, DE LA FORCE DE L'AMITIE BULGARO-SOVIETIQUE ET DE L'INTEGRATION ECONOMIQUE SOCIALISTE.“

**TODOR JIVKOV**







Следите от човешка дейност по земите на днешна Девня се губят в хилядолетията. И докато траките мирно са обитавали земите около изворите, през първи век на новата ера римските легиони се втурват пищни и неканени сред тая ниска земя край варовиковите хълми и кристалните извори. Завоевателите, администратори и колонизатори с многовековен опит, построяват град, който император Траян нарекъл Марцианополис в чест на любимата си сестра Марциана. Благоприятните фактори — кръстопътното разположение на местността, плодородната почва, изобилната чиста вода — спомагат градът да се разрасне като голям административен, търговско-занаятчийски и военен център, а по-късно се превръща в един от главните градове на римската провинция Долна Мизия. През 447-ма година от новата ера хуните превземат града и го опустошават. Последния си разцвет Марцианополис изживява по времето на византийския император Юстиниан.

След идването на славяните и образуването на славяно-българската държава градът остава да съществува като малка крепост под славянското име Девина.

До Девети септември 1944 година Девня е била малко сели-

Следы человеческой деятельности на землях сегодняшней Девни теряются в дали тысячелетий. В первом веке новой эры, когда фракийцы мирно обитали возле известковых холмов и кристалльных источников, на эту землю вторглись римские легионы. Завоеватели, администраторы с вековым опытом, построили город, который император Траян назвал Марцианополисом, именем своей любимой сестры Марцианы. Благоприятные условия — расположение на перекрестке дорог, плодородная почва, обилие чистой воды — превращают город в большой административный, торговый, ремесленный и военный центр, а позднее он становится одним из главных городов провинции Нижней Мизии. В 447 году новой эры гунны завоевывают и опустошают его. Последний расцвет города — во время византийского императора Юстиниана.

После прихода славян и образования славяно-болгарского государства, город начинает существовать как не большая крепость под славянским именем Девина.

До Девятого сентября 1944 года Девня известна как небольшое поселение, в котором 31 мельница, несколько маслобойн, чесальные мастерские и одна фабрика для производства винной кислоты.

Les traces de l'homme sur les terres de Devnia de nos jours disparaissent dans la nuit des millénaires. Au cours du premier siècle après J. C., pendant que les Thraces habitaient paisiblement les terres autour des sources, les légions romaines, ces intruses somptueuses, envahissent cette terre basse longeant les collines calcaires et les sources limpides. Les conquérants, administrateurs et colonisateurs à l'expérience séculaire, fondent une ville que l'empereur Trajan appellera Marcianopolis en l'honneur de sa soeur bien aimée Marciana. Les facteurs favorables et notamment la situation à un carrefour important, la terre fertile, l'eau pure en abondance, contribuent à l'extension de la ville qui deviendra un centre important administratif, commercial, artisanal et militaire et, plus tard, une des villes principales de la province romaine la Basse Misie. En 447 après J. C. les Huns s'emparent de la ville et la saccagent. Marcianopolis connaîtra son dernier épanouissement sous l'empereur byzantin Justinien.

Après l'arrivée des Slaves et la fondation de l'Etat bulgaro-slave, il ne subsiste de la ville qu'une place forte sous le nom slave de Devina.

Avant le 9 septembre 1944 Devnia était un petit bourg qui possédait 31 moulins, quelques



ще с 31 мелници, няколко мас-  
лобойни, дарац и една фабри-  
ка за винена киселина.

Съвременното изграждане на  
Девня започва непосредствено  
след историческите решения на  
Петия партиен конгрес за ин-  
дустриализацията на страната.  
Материалната изява и пряко  
следствие на тия забележител-  
ни решения беше построява-  
нето на завода за калцинира-  
на сода „Карл Маркс“, рожба  
на българо-съветската друж-  
ба... Изобилието на вода, пра-  
ктически неизчерпаемите за-  
паси от висококачествен ва-  
ровик и близостта на солните  
находища край Провадия са  
главните предпоставки за пос-  
трояването на завода. Първо-  
начално замислената му мощ-  
ност е 40 000 тона годишно, но  
ниската ефективност на такъв  
капацитет е причина той да се  
проектира за 80 000 тона. Съ-  
ветското правителство осигу-  
рява проектирането на всички  
технологически обекти и из-  
праща първите специалисти,  
които рамо до рамо с българ-  
ските си колеги са в редиците на  
строителите, монтажниците, ра-  
ботниците от експлоатацията...  
29 август 1954 година! Влиза  
в редовна експлоатация пър-  
вият у нас содов завод.

Обновена България беше за-  
почнала да произвежда калци-  
нирана сода — основен хи-  
мически продукт, който нами-

Современное развитие Девни  
началось сразу после истори-  
ческих решений, принятых на  
Пятом партийном съезде. След-  
ствием этих замечательных ре-  
шений было построение со-  
дового завода имени Карла Мар-  
кса, результат болгаро-совет-  
ской дружбы. . .

Обилие воды, практически не-  
исчерпаемые запасы высоко-  
качественного известняка и бли-  
зость соляных залежей возле  
города Провадии являются  
главными предпосылками для  
построения завода. Пervoна-  
чальная мощность 40 000 тонн  
сода за год, в дальнейшем уве-  
личена до 80 000 тонн. Совет-  
ские специалисты спроектиро-  
вали все технологические объек-  
ты, а также плечом к плечу  
с болгарскими коллегами вста-  
ли в ряды строителей, монтаж-  
ников, работников эксплуата-  
ции. . .

29 августа 1954 года! В этот  
день начал работать первый  
у нас содовый завод.

Обновленная Болгария стала  
производить кальцинированную  
соду — основной продукт, ко-  
торый находит применение в  
почти всех отраслях промыш-  
ленности: стекольной, для ко-  
торой является основным сы-  
рьем, металлургической, неф-  
тохимической, текстильной, ко-  
жевой, фармацевтической, мы-  
ловаренной и в других.

Первое большое расширение

huileries, des carderies et une  
fabrique d'acide acétique.

La reconstruction moderne de  
Devnia commence immédiate-  
ment après la prise des décisions  
historiques d'industrialisation  
du pays par le Cinquième Cong-  
rès du Parti. L'édification de l'  
usine de soude calcinée „K.  
Marx“, expression concrète de  
l'amitié bulgare-soviétique, fut  
le résultat direct de ces déci-  
sions remarquables. L'abondan-  
ce de l'eau et les réserves pra-  
tiquement inépuisables de cal-  
caire de haute qualité et la pro-  
ximité des gisements de sel aux  
environs de Provadia consti-  
tuent les conditions préalables  
essentielles qui déterminèrent l'  
édification de l'usine. La capa-  
cité de production de 40 000  
tonnes par an, prévue initial-  
lement, étant jugée insuffisante,  
le projet définitif en prévoit  
80 000 tonnes. Le gouvernement  
soviétique assure les projets de  
toutes les unités technologiques  
et envoie les premiers spécialis-  
tes qui, côte à côte avec leurs con-  
frères bulgares, travaillent dans  
le génie civil, le montage, l'  
exploitation. . .

Le 29 août 1954! La première  
usine de soude en Bulgarie est  
mise en exploitation.

La Bulgarie rénouvée a commen-  
cé la production de la soude  
calcinée, produit chimique de  
base qui trouve une application  
presque dans toutes les bran-



ра приложение в почти всички отрасли на промишлеността: стъklarската, за която е основна суровина, металургическата, нефтохимическата, текстилната, кожарската, фармацевтичната, сапунената и др. Първото голямо разширение на завода за сода „Карл Маркс“ беше извършено през третата петилетка, а второто — през четвъртата. Мощността му нараства няколко пъти. На базата на произвежданата калцинирана сода и някои други отпадъчни продукти започва производството на сода каустик, сода бикарбонат, калциев хлорид и други ценни за народното стопанство продукти.

Содовият завод постави началото на голямата химия в Девненската низина. След 1956 година под благотворното влияние на Априлската партийна линия тя е в непрекъснат възход.

През 1958 година влезе в действие заводът за производство на цимент. Беше се появила на бял свят поредната рожба на братството между българския и съветските народи. . . През 1962—1964 година той беше разширен и годишното му производство достигна един милион тона. Последното разширение на завода — крупен строителен обект на Седмата петилетка — превръща това наше циментопроизводително предприятие в едно от най-го-

содового завода имени Карла Маркса было сделано во время третьей пятилетки, а второе — во время четвертой. Его мощность выросла в несколько раз. На базе кальцинированной соды и некоторых отходов, началось производство едкого натра, питьевой соды, хлорида кальция, хлорида бария и других ценных для народного хозяйства продуктов.

Содовый завод дал начало большой химии в Девненской низменности. После 1956 года, под благотворным влиянием Апрельской линии партии, Девня находится в непрерывном восходе.

В 1958 году начал действовать завод для производства цемента. В 1962—1964 годах завод был расширен и его годовая мощность достигла одного миллиона тонн. Последнее расширение завода — крупнейший строительный объект Седмой пятилетки — делает его одним из самых больших в стране.

В 1964 году в Девненской низменности вошел в эксплуатацию завод для производства сахара.

ТЭЦ имени Девни снабжает паром все предприятия Девненской низменности. Окончательное завершение и пуск в регулярную эксплуатацию теплоэлектроцентрали обозначает целый этап в построении

ches industrielles: la verrerie, dont elle est une matière première de base, la métallurgie, la pétrochimie, le textile, la tannerie, l'industrie pharmaceutique, l'industrie savonnaire etc. L'usine de soude „K. Marx“ a été agrandie pour la première fois au cours du Troisième quinquennat, et pour la seconde fois — au cours du Quatrième quinquennat. Sa production a augmenté plusieurs fois. On a commencé, sur la base de la soude calcinée, et de certains résidus la production de la soude caustique, du bicarbonate de soude, du chlorure de calcium et d'autres produits importants pour l'économie nationale.

L'usine de soude a jeté les bases de la chimie dans la plaine de Devnia. Son développement suit une ligne ascendante depuis 1956 sous l'influence bénéfique de la ligne politique d'avril du Parti. En 1958 est entrée en exploitation une cimenterie, comme une nouvelle manifestation de la fraternité entre les peuples bulgare et soviétique. Elle a été agrandie pendant la période 1962—64 et sa production annuelle a atteint un million de tonnes. Le dernier agrandissement de l'usine, un des chantiers les plus importants du VII quinquennat en a fait une des entreprises les plus importantes du pays.

L'usine à sucre a été mise en



лемите в страната.

През 1964 година в Девненската низина беше пуснат в експлоатация заводът за производство на захар.

Основен снабдител на предприятията в Девненската низина с пара за технологични нужди е ТЕЦ „Девня“. Окончателното завършване и пускане в редовна експлоатация на топлоелектроцентралата означава един етап в изграждането на Девненския промишлен комплекс. . .

Десетият конгрес на БКП прие нови решения, които дадох нов тласък на промишленото изграждане на Девненската низина. Сред древните варовикови хълми беше създадена най-голямата строителна площадка на Шестата петилетка. Разгърна се строителство с невиджани темпове. Капиталните движения надхвърлят един милиард лева. Строително-монтажните работи са извършени от около петдесет специализирани организации, в които са работили над 23 000 работници. Употребени са хиляди тонове строителни материали, изкопани са огромни количества земна маса. Беше извършено невиджано съсредоточаване на хора и техника. Девня се оформи като голям и модерен промишлен комплекс с национално значение. Сега единствено тук се произвеждат редица про-

Девненского промышленного комплекса. . .

Десятый съезд БКП принял решения, которые дали новый толчок промышленному развитию Девненской низменности. Среди древних известняковых холмов была создана самая большая строительная площадка шестой пятилетки. Работа развернулась невиданными темпами. Капитальные вложения стали свыше одного миллиарда левов. Строительно-монтажные работы выполняли больше пятидесяти специализированных организаций, в которых работали около 23 000 рабочих и служащих. Были использованы тысячи тонн строительных материалов, выкопаны огромные количества земляной массы. Совершенно невиданное до сих пор концентрирование людей и техники в одном месте. Девня оформилась как большой современный промышленный комплекс национального значения. Теперь единственно здесь, химическая промышленность производит много продуктов как кальцинированная сода, каустическая сода, хлор, поливинилхлорид, минеральные и фосфорные удобрения, без которых немислимо развитие ряда отраслей национальной экономики. . .

1 августа 1973 года, только что построенный завод для ми-

exploitation en 1964. La centrale thermique „Devnia“ est le fournisseur principal en vapeur industrielle des entreprises de la plaine de Devnia. La mise en exploitation de la centrale thermique a inauguré une nouvelle étape dans l'édification de l'ensemble industriel de Devnia. . .

Le X Congrès du Parti a adopté des décisions qui ont donné une nouvelle impulsion à l'édification industrielle de Devnia. Le plus grand chantier du VI quinquennat a été créé au milieu des collines calcaires. Il avançait rapidement. Les investissements dépassent un milliard de lévas. Une cinquantaine d'organisations spécialisées ou plus de 23 000 ouvriers ont été employés, ont pris à leur charge les travaux de génie civil et de montage. On a employé une quantité énorme de matériaux de construction. Ce fut une concentration extraordinaire d'hommes et de matériel. Devnia est devenue un ensemble industriel moderne d'une importance nationale. Nombre de produits tels la soude calcinée, la soude caustique, le chlore, le chlorure de polyvinyle, engrais minéraux phosphatés qui sont des produits de base de plusieurs branches industrielles sont fabriqués exclusivement à Devnia. . . .

Le 1 août 1973 l'usine d'engrais



дукти като калцинирана сода, сода каустик, хлор, поливинилхлорид, минерални и фосфорни торове, без които е немислимо развитието на редица отрасли в нашата икономика. . .

На 1 август 1973 година токущо построеният завод за минерални торове даде първите количества сложни минерални торове. . . При строителството на заводите са използвани технологически патенти, които обединяват съвременните постижения в областта на производството на минерални торове. Основните процеси са автоматизирани, протичат в мощни, уедрени технологични линии, където ролята на хората е да следят и контролират автоматите и механизмите. Тук се намира инсталация за производство на азотна киселина, която за една технологична линия е най-мощната в света. Създаден е изчислителен център за автоматизация и управление на производството, снабден с електронно-изчислителна машина, която наблюдава, управлява и оптимизира производствените процеси.

Недалеч от завода за минерални торове е извисил внушителните си корпуси новият завод за калцинирана сода. Той израсна като едно от най-големите предприятия на родната химическа промишленост и

нералных удобрений, дал первые тонны сложных минеральных удобрений. . . При строительстве заводов были использованы технологические патенты лучших современных достижений в области производства минеральных удобрений. Основные процессы автоматизированы и протекают в мощных укрупненных технологических линиях, где роль людей сводится до наблюдения и контроля автоматов и механизмов. Здесь находится установка для производства азотной кислоты, которая для одной технологической линии является самой мощной в мире. Создан и вычислительный центр автоматизации и управления производства, с электронно-вычислительной машиной, предназначенной для наблюдения, управления и оптимизирования производственных процессов.

Недалеко от завода для минеральных удобрений высоко поднимает свои внушительные корпуса завод для кальцинированной соды. Он один из самых больших предприятий родной химической промышленности и служит ярким примером плодотворной интеграции между странами, участвующими в СЭВ. После окончательного завершения, он занял третье место в мире и первое в Европе по своей мощности. Проектирование за-

édifiée récemment, a produit les premiers engrais complexes. Les brevets d'invention technologiques, les plus modernes dans la production des engrais ont trouvé une large application lors de la construction de l'usine. Les processus fondamentaux de la production des engrais sont automatisés. Ils se déroulent dans de grandes lignes technologiques tandis que le rôle des ouvriers est réduit uniquement à observer et à contrôler le fonctionnement des mécanismes et des automates. On y trouve une installation de production d'acide nitrique parmi les plus puissantes dans le monde. Un centre de calcul électronique, dont la tâche est de permettre l'élévation du niveau de l'automatisation des processus technologiques a été créé auprès de l'usine. Il est doté d'un ordinateur pour contrôler, commander et optimiser les processus de production.

Les hauts bâtiments de l'usine de soude caustique se dressent non loin de l'usine d'engrais minéraux. Il faut noter que l'usine de soude caustique est devenue une des entreprises les plus importantes de notre industrie chimique et elle est un exemple éclatant de l'intégration fructueuse entre les pays membres du Conseil d'entraide économique. Sa puissance de production la range à la troisième



е ярък пример за плодотворната интеграция между страните, участнички в СИБ. След като беше окончателно завършен, той се нареди на трето място в света и на първо в Европа по мощност. Проектирането на завода е съвместно дело на наши и съветски проектантски организации. Основното оборудване е доставено от СССР. Използвани са машини и апарати, изработени и в други европейски страни. Така създадената технологическа схема осигурява висока производителност на труда, сигурна работа на завода и ниска себестойност на продукцията. В строителството на завода са участвували над 34 специализирани строителни организации, като главен изпълнител е ДСО „Промислено строителство“ с неговото подразделение ПСУ „Заводски строежи“ — Девня. Заводът за калцинирана сода влезе в експлоатация на 1 януари 1974 година с въвеждането в строя на първа технологична линия. Неговата продукция се изнася предимно в социалистическите страни, членки на СИБ. В непосредствена близост до новопостроените гиганти на тежката химия се намира новото пристанище „Варна-запад“. През първите дни на март 1973 година по новия плавателен канал Черно море —

вода — дело наших и советских проектных организаций. Основное оборудование предоставляет Советский Союз и некоторые другие европейские страны. Созданная таким образом технологическая схема обеспечивает высокую производительность труда и низкую себестоимость продукции. В строительстве завода участвовали свыше 34 специализированных строительных организаций. Главный исполнитель — государственное строительное объединение „Промышленное строительство“ и его подразделение „Заводские стройки в Девне“. Завод для кальцинированной соды начал работать 1 января 1974 года с введением в строй первой технологической линии. Продукцию завода импортируют главным образом в социалистические страны, члены СЭВ-а. В непосредственной близости с новопостроенными гигантами тяжелой химии находится новый порт „Варна-запад“. В первые дни марта 1973 года по новому плавательному каналу Черное море — Девня прошел первый корабль — 14 000-тонный болгарский углерудовоз имени Оборище. Расплескав воды Варненского озера, глубокоморского канала № 2 и Белославского озера, корабль коснулся своим бордом северного причала самого молодого

place dans le monde et à la première — en Europe. Les projets de l'usine sont l'oeuvre commune des bureaux de projets bulgares et soviétiques. L'équipement fondamental en est fourni par l'URSS. Des machines et des appareils fabriqués dans d'autres pays européens y fonctionnent également. Le schéma technologique utilisé garantit un haut rendement, un fonctionnement assuré et un bas prix de revient. Plus de 34 organisations spécialisées ont pris part à la construction de l'usine, l'exécutant principal étant l'Association économique d'Etat „Constructions industrielles“ et sa subdivision „Constructions d'usine“ — Devnia. La mise en exploitation le 1 janvier 1974 de la ligne technologique № 1 a inauguré l'usine de soude caustique. Sa production est exportée généralement dans les pays socialistes, membres du Conseil d'entraide économique. Le nouveau port „Varna-Ouest“ se trouve à proximité de ces bâtiments imposants de la chimie lourde bulgare. Au début du mois de mars 1973 le minéralier bulgare „Oborichté“ s'engagea pour la première fois dans le canal navigable reliant Devnia à la mer Noire. Ayant traversé le lac de Varna, le canal maritime № 2 et le lac de Beloslav, le navire bulgare a accosté au port de „Varna-Ouest“, le



Девня премина първият български въглерудовоз „Оборище“. След като разлюля водите на Варненското езеро, дълбокоморския канал № 2 и Белославското езеро, корабът опря бордо северния кей на най-младото и едно от най-големите български пристанища. Първоначално бяха готови само няколко кейови места, но техният брой непрекъснато расте. Многократно ще се увеличи акваторията на пристанището. Това ще бъде не само най-голямото българско пристанище, но и изключително важен транзитен пункт за товари от и за Източна и Средна Европа. Не случайно цифрите, които характеризират част от строителството на това пристанище, са като цифри, с които сме свикнали да свързваме разстояния и явления от Космоса. Драгажни и изкопни работи — 22 мил. куб. метра, насипи — 5 мил. куб. метра, прокарани стоманени тръбопроводи — 40 000 метра, сондажи под водата — 120 000 метра, взривена скална маса — 800 000 куб. метра... А на отсрещния бряг, там дото до вчера камъшът правеше завет на птичите гнезда, днес са проточили тънките си силуети десет стоманени колове. Оттук започва и тук свършва пътят на вагоните, които плават през морето. Да, няма никаква грешка. Става дума

и одного из самых больших болгарских портов. Сначала было построено только три места для причаливания, но их число непрерывно растет. В несколько раз увеличится площадь пристани. Это будет не только самый большой болгарский порт, но и пункт исключительной важности для товаров, прибывающих и отправляемых в Среднюю и Восточную Европу. Не случайно и то, что цифры, которые характеризуют часть строительства этого порта, похожи на цифры, которыми обычно связываем расстояния и явления в Космосе. Земляные работы — 22 миллиона куб. метров, подводные буровые работы — 120 000 метров, взорванная скальная масса — 800 000 кубометров... А на противоположном берегу, там, где вчера еще камыш защищал от ветра птичьи гнезда, теперь протянули свои тонкие силуэты десятки стальных путей. Здесь начинается и здесь кончается дорога вагонов, которые плывут через море. Да, нет никакой ошибки. Речь идет об одной из самых больших паромных линий в мире Девня-Иличевск. Четыре паромных корабля переправляют поезда, и этот уникальный мост через море еще больше сближает два братских берега, делает нашу экономику еще динамичнее и перспектив-

plus jeune et le plus important de la Bulgarie. On n'avait prévu initialement que trois points d'accostage mais leur nombre ne cesse d'augmenter. Le bassin du port sera également considérablement agrandi. Le port de „Varna-Ouest“ sera non seulement le plus grand port bulgare mais il sera également un point de transit de première importance pour le transport des marchandises en provenance et à destination de l'Europe Centrale et de l'Europe Orientale. Aussi les chiffres qui caractérisent les travaux de construction de ce port sont de l'ordre de ceux auxquels nous nous sommes habitués pour indiquer les distances et les phénomènes du Cosmos. Travaux de dragage et de terrassement 22 millions de mètres cubes; digues: 5 millions de mètres cubes; tuyauteries en acier 40 000 mètres, sondages sous-marins — 120 000 mètres; masse rocheuse abattue 800 000 mètres cubes. Et sur la rive d'en face, là où hier encore les roseaux abritaient des nids d'oiseaux, aujourd'hui des dizaines de voies ferrées dessinent leurs longues silhouettes. C'est d'ici que partent les wagons qui traverseront la mer et c'est ici qu'ils arrivent après avoir traversé la mer. Il n'y a aucune erreur. Il s'agit du ferry-boat Devnia—Ilitchovsk, un des plus grands dans le monde. Quatre



за една от най-големите фериботни връзки в света — Девня—Иличовск. Четири фериботни кораба пренасят влаковете и тоя уникален мост през морето още повече сближава двата братски бряга, прави икономиката ни още по-динамична и перспективна. . . На 30 септември 1978 година основните работи по строителството на фериботното пристанище бяха завършени, а в чест на 61-та годишнина от ВОСР тя официално беше открита. . . Промисленият пейзаж на Девня се изменя всекидневно. Той удивлява с величието си, буди преклонение пред гения на хората, които са го създали. Гигантският ръст на строителството продължава и през седмата петилетка. Девненският промишлен комплекс отново е огромна строителна площадка, на която израсна първенецът на нашата пластмасова промишленост — новият завод за хлор, винилхлорид и поливинилхлорид. Народното стопанство ще получава от него ценни продукти, без които е немислимо развитието на редица отрасли от националната ни икономика. Инсталациите за хлор, сода, каустик, азот и кислород са проектирани от съветските проектанți и специалисти от института „Гипрохлор“ в Москва, а оборудването на тези инста-

нее. . . 30 септември 1978 года основные работы строительства паромного порта были кончены, а в честь 61 годовщины Великого Октября линия была официально открыта. . .

Промышленный пейзаж Девни изменяется с каждым днем. Он удивляет своим величием, вызывает преклонение перед гением людей, которые его создали. Гигантский рост строительства продолжается и в дни Седьмой пятилетки. Девненский промышленный комплекс стал огромной строительной площадкой, на которой растет первенец нашей пластмассовой промышленности — новый завод для хлора, винилхлорида и поливинилхлорида. С окончанием его строительства народное хозяйство получает ценные продукты, без которых немислимо развитие ряда отраслей национальной экономики.

Установки для производства хлора, каустической соды, азота и кислорода спроектированы советскими проектантами и специалистами института Гипрохлор в Москве, а оборудование этих установок произведено советскими машиностроительными предприятиями. Новый завод для производства хлора и пластмасс использует в качестве сырья этилен Бургасского нефтохими-

ferry-boats transportent les trains et ce pont unique jeté à travers la mer rend encore plus proches les deux côtes des pays amis, il ouvre de nouvelles perspectives à notre économie et la rend plus dynamique. . . le 30 septembre 1978 les principaux travaux du chantier ont pris fin et le port était solennellement inauguré à l'occasion de 61 anniversaire de la Grande Révolution Socialiste d'Octobre. . .

Le panorama industriel de Devnia change constamment. Il surprend par sa grandeur, fait admirer le génie des hommes qui l'ont créé. La construction sur une vaste échelle continue également pendant le VII quinquennat. L'ensemble industriel de Devnia est de nouveau un immense chantier sur lequel s'est élevée la nouvelle usine de matières plastiques — la nouvelle usine de chlore, chlorure de vinyle et chlorure de polyvinyle. L'usine fournira des produits importants aux nombreuses branches de l'économie nationale. Les projets des installations de chlore, de soude caustique, d'azote et d'hydrogène ont été élaborés par des spécialistes soviétiques de l'Institut „Guiprochlor“ à Moscou et l'équipement de ces installations a été fabriqué par des entreprises de constructions mécaniques soviétiques. La nouvelle usine de chlore et de matières plastiques



лации е произведено от съветски машиностроителни предприятия. Новият завод за хлор и пластмаса използва като суровина етилен от Нефтохимическия комбинат край Бургас, който се доставя по етиленопровод. Технологичните решения в завода са на съвременно техническо ниво, а оборудването е последна дума на техниката.

Двадесет и седми юли 1970 година е дата, която също заминава в строителната летопис на Девня. Най-големият строеж на Шестата петилетка е обявен за национален младежки обект. От тоя ден нататък младостта на България, както много пъти досега, поема грижата за строителството на промишления комплекс Девня. Отново както на Перник—Волюяк и Хаинбоаз ечат младежки песни. За изминалите десет години студентите и средношколците-бригадири изработиха над 250 хиляди трудови дни на комплекса.

В рамките на националния младежки обект „Промислен комплекс Девня“ влиза и такъв важен за родната енергетика обект, какъвто е разширението на ТЕЦ „Варна“. Обектът се изгражда съгласно разпоредбата на Министерския съвет от 12 март 1974 година. Според това решение се инсталират три нови енергийни бло-

ческого комбината, който доставяется по етиленопроводу. В технологическом отношении завод находится на современном техническом уровне, а оборудование является последним словом техники.

Двадцать седьмое июля 1970 года тоже войдет навсегда в строительную летопись Девни. Самая большая стройка Шестой пятилетки объявлена национальным молодежным объектом. С этого дня молодость Болгарии, как много раз до сих пор, начинает заботиться о строительстве Промышленного комплекса Девни. Снова комсомольское шествие развеивает свои красные знамена, снова как на стройке Перника — Волюяка или Хаинбоаза, звучат молодежные песни. За эти десять лет синеглазая молодость Болгарии выработала свыше 250 тысяч трудодней территории комплекса.

В рамки национального молодежного объекта „Промышленный комплекс — Девня“ входит и такой важный для родной энергетики объект, каким является расширение ТЭЦ-а имени Варны. Он строился по распоряжению Ministerского совета от 12 марта 1974 года. Согласно этому решению сооружаются три новых энергетических блока и таким образом в Варненском округе бу-

utilise comme matière première de l'éthylène provenant du Combinat pétrochimique de Bourgas qui est transporté par conduite. La technologie et l'équipement de l'usine sont à un niveau technique moderne.

Le 27 juillet 1970 est aussi une date mémorable dans les annales de Devnia. Le plus grand chantier du VII quinquennat a été proclamé chantier national de la jeunesse. Depuis ce jour, les jeunes de la Bulgarie prennent en main la construction de l'ensemble industriel de Devnia. Le Komsomol déploie une fois de plus ses drapeaux, les chansons des jeunes retentissent de nouveau comme elles ont retenti à Pernik — Volouïak et à Hainboise. Au cours de ces dix dernières années la jeunesse bulgare a fourni plus de 250 000 journées de travail dans l'ensemble de Devnia.

L'agrandissement de la centrale thermique „Varna“, un chantier très important pour l'énergie bulgare, fait également partie de l'ensemble industriel de Devnia. Les travaux ont commencé conformément à l'ordonnance du Conseil des Ministres du 12 mars 1974. Cette dernière prévoit l'installation de trois nouveaux turbo-générateurs permettant la concentration dans la région de Varna de plus de 15% de la puissance de toutes les centrales thermiques en



ка, като по този начин във Варненски окръг ще бъдат концентрирани над 15 процента от мощността на всички наши електроцентрали. Проектът на разширението е съветски, оборудването — също, а строителството се извършва от ПСУ „Заводски строежи“ — Девня. Според одобрената от Министерския съвет комплексна пускова програма последният енергоблок влезе в строя в края на 1979 година. С това ТЕЦ „Варна“ се превръща в най-голямата топлоелектроцентрала на Балканите.

Девня вече надхвърля своите национални граници. Създаденото тук и това, което се създава и ще се създава с неограничаваната братска помощ на Съветския съюз и другите социалистически страни, е интернационално дело. Строителството и пускането в експлоатация на новите заводи е от значение не само за Девня, Варненски окръг и Народна република България, но и за целия социалистически свят.

Корените на българо-съветската дружба са дълбоки и здрави. Тук, сред индустриалните простори на низината се проявява на дело, зримо и осезаемо, великото братство на два народа. И примерите са безброй. Още от започването на проучвателните работи рамо до рамо с нас, от първата копка

дет сконцентрировано свъше 15 процентов мощностей всех наших теплоэлектростанций. Предложенный проект расширения является советским, оборудование тоже, а строительство выполнило ПСУ — Девня. Согласно одобренной Министерским советом комплексной пусковой программе последний энергоблок вошел в строй в конце 1979 года. ТЭЦ имени Варны превращается в самую большую теплоэлектростанцию на Балканах.

Девня уже выходит за границы своей страны. Созданное здесь и то, что будет создано с помощью Советского Союза и других социалистических стран, является интернациональным делом. Строительство и введение в эксплуатацию новых заводов имеет значение не только для Девни, Варненского округа и Народной республики Болгарии, но и для всего социалистического мира. Корни болгаро-советской дружбы глубоки и крепки. Здесь, среди промышленных просторов низменности проявляется на деле, зримо и ощутимо, великое братство двух народов.

И примеров много. Еще с начала исследовательских работ, от первой копки до сегодняшнего дня, плечом к плечу с нами трудятся советские рабочие и специалисты. Никогда не за-

Bulgarie. Le projet de reconstruction est élaboré par des spécialistes soviétiques et l'équipement est fourni par l'URSS. Les travaux de génie civil sont assurés par la Direction de construction industrielle „Construction d'usines“ — Devnia. Le dernier turbo-générateur est mis en exploitation fin 1979 conformément au programme d'ensemble approuvé par le Conseil des Ministres. Ainsi la centrale thermique „Varna“ devient-elle la plus grande centrale thermique des Balkans.

Devnia a déjà acquis une importance internationale. Elle a été créée avec l'aide précieuse de l'URSS et les autres pays socialistes. La construction et la mise en exploitation des nouvelles usines est d'une importance capitale non seulement pour Devnia, pour la région de Varna et pour la République Populaire de Bulgarie, mais également pour toute la communauté socialiste. Les racines de l'amitié bulgaro-soviétique sont profondes et solides. La fraternité des deux peuples prend corps pour devenir une réalité tangible ici dans la vaste plaine de Devnia. Les exemples sont innombrables. Dès le début des travaux préliminaires et le premier coup de pioche dans la plaine, les spécialistes et les ouvriers soviétiques travaillent côte à côte avec nous. Jamais



до днес се трудят съветски работници и специалисти. Не ще забравят девненци никога първия почетен гражданин на своя млад град — Иван Иванович Каратаев, ръководителя на групата съветски специалисти по време на голямото строителство през Шестата петилетка. Инженер Каратаев отдаваше уменията си и сърцата си на своите български приятели, на великото интернационално дело, което пред засмените му очи даваше богати плодове. Девненските химици и работници винаги с благодарност ще си спомнят за съветските инженери, участвували в изграждането на първия содов завод у нас. Това бяха прекрасните съветски другари Лундин, Черномор, Грибанов, Андрианов, Кипенко, Пимченко и други, които през годините на строежа и пуска отдадоха своите знания и опит, като обучаваха първите наши специалисти. Неценима помощ на нашите содовици оказа и продължава да оказва съветският учен Павел Степанович Бобко, който още щом започна експлоатацията на содовия завод „Карл Маркс“, внедри своя способ за получаване на разсола чрез хидровруби, с което неколkokратно беше увеличено производството и бе осигурена нормална работа на завода. Почти изцяло със съветски ма-

будут девненцы первого почетного гражданина своего молодого города — Ивана Ивановича Каратаева, руководитель группы советских специалистов. Инженер Каратаев щедро делился своими умениями с болгарскими друзьями. Девненские химики и рабочие всегда с благодарностью будут вспоминать советских инженеров, участвовавших в строительстве первого содового завода у нас. Это были прекрасные советские друзья Лундин, Черномор, Грибанов, Андрианов, Кипенко, Пимченко и другие, которые в годы строительства и пуска, отдавали свои знания и опыт, обучая первых наших специалистов. Неценимую помощь оказал и продолжает оказывать советский ученый Павел Степанович Бобко, который еще с начала эксплуатации содового завода имени Карла Маркса, внедрил свой способ получения рассола через гидровруб, причем производство было увеличено в несколько раз.

Почти только советскими машинами и сооружениями была построена ТЭЦ имени Девни. Строители, электромонтажники и энергетики всегда будут помнить имена Леонида Пьерато, руководителя группы советских специалистов, Бориса Куликова, Александра

les habitants de Devnia n'oublieront le premier citoyen d'honneur de leur jeune ville — Ivan Ivanovitch Karataev, chef du groupe des spécialistes soviétiques travaillant dans l'ensemble pendant le VI quinquennat. Ami fidèle de la Bulgarie, ingénieur Karataev partageait avec ses collègues bulgares toutes ses vastes et profondes connaissances et tout son savoir-faire et se consacrait entièrement à cette oeuvre internationale qui avait pris son coeur qu'il voyait grandir de jour en jour dans la vaste plaine de Devnia. Les chimistes de Devnia se souviendront toujours avec un sentiment de reconnaissance des ingénieurs qui ont pris part à l'édification de la première usine de soude caustique en Bulgarie. C'étaient les merveilleux camarades soviétiques Lundine, Tchernomor, Gribanov, Andrianov, Kipenko, Pimtchenko etc. qui, au cours de la construction de l'ensemble ont partagé leurs connaissances et leur expérience avec les premiers spécialistes bulgares. Le chercheur soviétique Pavel Stepanovitch Bobko a prêté une assistance précieuse à nos chimistes en appliquant dans la production sa nouvelle méthode d'obtention du sel en solution aqueuse par sondage, ce qui a amené une augmentation considérable de la production et un fonctionnement



шини и съоръжения беше изградена ТЕЦ „Девня“. Строители, електромонтажници и енергетици винаги ще помнят имената на Леонид Пиерато, ръководител на групата съветски специалисти, на Борис Куликов, Александър Адамчук, Асхат Ахмедов и много други, които оказаха ценна помощ при изграждането и пускането на електроцентралата в действие.

Както първата сода, така и първият суспензионен поливинилхлорид родно производство бяха получени при непосредствената помощ на съветските инженери Григорий Борисов, Юлий Кругликов, Нина Манастирьова, Валерий Попов и Михаил Корчев. Особено ценен беше приносът на Михаил Корчев при пускане на новите мощности за производство на хлор и сода каустик по живачен способ. Съветските специалисти Василий Гладких и Геннадий Дмитриев ръководеха реконструкцията на електрофилтрите за обезпращане на циментовото производство. По време на гигантското строителство през VI петилетка, както и през VII с особена сила се чувствува съветската помощ. Голям принос при проектирането на металните конструкции на новия завод за калцинирана сода има професор Сергей П. Мелников, ди-

Адамчука, Асхата Ахмедова и многих других, которые оказали ценную помощь при строительстве и введении в действие электростанции.

Как первая сода, так и первый суспензионный поливинилхлорид родного производства, были получены с непосредственной помощью советских инженеров Григория Борисова, Юлия Кругликова, Нины Манастиревой, Валерия Попова. Особенно ценен был вклад Михаила Корчева во время пуска новых мощностей для производства хлора и каустической соды ртутным способом. Советские специалисты Василий Гладких и Геннадий Дмитриев руководили реконструкцией электрофильтров цементного производства.

Во время гигантского строительства VI-ой и VII-ой пятилетки с особой силой чувствовалась советская помощь. Особый вклад при проектировании металлической конструкции нового завода для кальцинированной соды сделал профессор Сергей П. Мельников, директор ЦНИИ „Проектостальконструкция“ в Москве. При разработке чертежей непосредственное участие принимали видные советские конструкторы Лаптев, Троицкий и Говоровский, авторы обелиска советских космонавтов в Мо-

plus efficace de l'usine.

La centrale thermique „Devnia“ est presque entièrement équipée de machines et d'appareils soviétiques. Les constructeurs, monteurs, électriciens se rappelleront toujours les noms de Léonide Piérato, chef du groupe des spécialistes soviétiques, ceux de Boris Koulikov, Alexandre Adamtchouk, Ashat Ahmedov et beaucoup d'autres qui ont apporté leur collaboration précieuse à la construction et à la mise au service de cette centrale thermique.

Les ingénieurs soviétiques Grigoriï Borissov, Julii Krouglikov, Nina Manastiriova, Valerii Popov et Mihail Kortchev ont prêté leur assistance à la production des premières quantités de soude en Bulgarie ainsi que dans celle du chlorure de polyvinyle en suspension. Il faut mentionner expressément le nom de Mihail Kortchev dont l'aide lors de la production du chlore et de la soude caustique par la méthode du mercure a été particulièrement précieuse. Les spécialistes soviétiques Vassilii Gladkih et Guénadii Dmitriev ont dirigé les travaux de reconstruction des dépoussiéreurs électriques dans la production du ciment.

Pendant la construction sur une vaste échelle pendant VI et VII quinquennats, l'URSS nous a aussi fourni une grande



ректор на ЦНИИ „Проекто-стальконструкция“ в Москва. При разработването на чертежите пряко участие взеха видните съветски конструктори Лаптев, Троицки и Говоровски, автори наobelиска на съветските космонавти в Москва. . . Съветската дълбачка „Родина“ с общ екипаж над 120 моряци работи повече от две години по прокопаването на дълбокоморския канал, който свързва Черно море с Девня. Под ръководството на Аркадий Ярков, началник на драгажния керван, и Анатолий Грушин, капитан на „Родина“, са изкопани милиони кубически метра скална и земна маса на най-трудния участък на канала в района на с. Страшимирово. . . Още редица ярки проявления на животворната българо-съветска дружба може би ще останат извън летописите. Но плодовете на тая дружба са пред нас, тя е здраво споена във фундаментите на заводите, пулсиращи с ритма на съветските машини, под знамето на социализма, извисило се редом с челата на девненските комини. . .

Съвременна Девня не означава обаче само крупна промишленост. Заедно със заводите израсна и новата девненска работническа класа. Тук се стекоха хиляди строители от цялата страна. Те издигат кор-

скве. . . Советская черпалка „Родина“ с общей численностью экипажа свыше 120 моряков работала больше двух лет, копая глубокоморский канал, который связывает Черное море с Девней. Под руководством Аркадия Яркова, начальника драгажного каравана и Анатолия Грушина, капитана „Родины“, выкопаны миллионы кубометров скальной и земляной массы на самом трудном участке канала в районе села Страшимирово. . .

Может быть еще целый ряд ярких проявлениях болгаро-советской дружбы останутся вне летописей. Но плоды этой дружбы перед нами, она крепко спаяна в фундаментах заводов, в ритме пульсирующих советских машин. . .

Но современная Девня это не только крупная промышленность. Вместе с заводами вырос и новый девненский рабочий класс. Сюда пришли тысячи строителей из всей страны. Они поднимают корпуса заводов и вырастают вместе и с ними — повышают образование, овладевают трудным мастерством сложных производств о которых их предки едва ли даже и мечтали. . .

Указом Президиума Народного собрания (№ 82827-го августа 1969 года) Девня была объявлена городом, который охваты-

aide. Prof. Serguey P. Melnikov, Directeur de l'Institut Central d'études et de recherches „Proektostalkonstruktisia“ à Moscou a pris une part active à l'élaboration des projets des constructions métalliques de la nouvelle usine de soude calcinée. Y ont collaboré également les constructeurs soviétiques éminents Laptev, Troitski, et Govorovski, auteurs de l'obélisque des cosmonautes soviétiques à Moscou. La drague soviétique „Rodina“ à l'équipage de plus de 120 marins a aidé également, pendant plus de deux années, au creusement du canal maritime reliant Devnia à la mer Noire. Des millions de mètres cubes de roche et de terre ont été creusés sous la direction de Arkadii Iarkov, chef des travaux de dragage et de Anatolii Grouchine, capitaine de la „Rodina“ dans le secteur le plus difficile à proximité du village de Strachimirovo. . . . Il est impossible d'énumérer toutes les manifestations de l'amitié bulgare-soviétique. Mais ses résultats sont tangibles. Elle est scellée dans les fondements des usines qui vibrent au rythme des machines soviétiques sous le drapeau du socialisme flottant dans le ciel pacifique où s'élèvent les cheminées des usines de Devnia. . .

La Devnia de nos jours ne signifie pas uniquement une industrie importante. Une nou-



пусите на заводите и изграждат заедно с тях — повишават образованието си, овладяват трудното майсторство на сложни производства, за каквито техните деди и бащи едва ли дори са мечтали. . .

С Указ на Президиума на Народното събрание (№ 828 от 17 август 1969 година) Девня беше обявен за град, като обхваща селата Повеляново, Девня, река Девня и включва като съставни села към новообразувания град селата Кипра и Чернево. Настоящем градът има четири квартала: Повеляново, Изворите (бившето с. Река Девня), Нанко Недев (бившето с. Девня) и „Химик“ (работническо селище на ЗС „Карл Маркс“). Административен и обществен център е квартал Изворите.

Един от белезите на зрялото социалистическо общество е, че неговите членове не само трябва да притежават условия за възстановяване на своята физическа и духовна енергия, но и непрекъснато да развиват творческите и художествените си възможности.

Стотици участници в художествената самодейност от град Девня убедително защитават партийната повеля не само масово да потребяват, но и активно да създават художествени ценности.

Първото читалище в Девня се

вае села Повеляново, Девня, Река Девня и включва как съставни села к новообразуваному городу села Кипра и Чернево. Теперь в городе четыре квартала: Повеляново, Изворите (в переводе Источники. Это бывшее село Река Девня), квартал имени Нанко Недева (бывшее село Девня) и квартал Химик (поселок для рабочих завода имени Карла Маркса). Административным и общественным центром является квартал Извори.

Одним из признаков зрелого социалистического общества является то, что его члены не только должны иметь условия для восстановления своей физической и духовной энергии, но и непрерывно развивать свои творческие и художественные возможности.

Сотни участников художественной самодеятельности в городе Девня убедительно защищают партийный призыв не только массово потреблять, но и активно создавать художественные ценности.

Первое читалище в Девне называлось „Народное пробуждение“ и было основано в 1860 году. Позднее основались и читалища в селах Кипра, Чернево, Повеляново.

Теперь в Девне оформились три центра культурной жизни. Это читалища в кварталах,

velle classe ouvrière s'est formée en même temps que la construction des usines. Des milliers de constructeurs de tout le pays y ont afflué. Ils édifient les usines et en même temps ils élargissent sans cesse le cercle de leurs connaissances dans l'art difficile des productions modernes complexes, dont leurs ancêtres n'ont même pas rêvé.

Par Décret du Présidium de l'Assemblée Nationale (№ 828 du 17 août 1969) Devnia a été proclamée ville. Elle comprend les villages de Povelianovo, de Devnia, de Réka Devnia, de Kipra et de Tchernevo. Actuellement la ville est composée de quatre quartiers et notamment: „Povelianovo“, „Izvorité“ (l'ancien village de Réka Devnia), „Nanko Nedev“ (l'ancien v. de Devnia), et „Himik“ (l'agglomération ouvrière de l'usine de soude „K. Marx“). Le quartier „Izvorité“ est le centre administratif et social.

La société socialiste avancée offre à ses membres non seulement les conditions de rétablissement de leurs forces physiques mais aussi la possibilité de développer pleinement leurs capacités créatrices et artistiques.

Encouragés sur le plan culturel par le Parti Communiste, les centaines de participants aux activités d'amateurs de Devnia créent intensément des valeurs artistiques.



е казвало „Народно пробуждане“ и е било основано през 1860 година. По-късно се основават и читалищата в селата Кипра, Чернево и Повеляново.

Сега в Девня се оформиха три центъра на културния живот. Това са читалищата в кварталите, Градският младежки дом и Домът на културата на химика към стопанския химически комбинат „Девня“. Известни и извън пределите на града и окръга са танцьорите от Ансамбъла за песни и танци с ръководител Йордан Илиев, които многократно са печелили и международни награди. Гордост за културната общественост на града са театралният състав при Държавен циментов завод, носител на златен медал от IV републикански фестивал на художествената самодейност, завоювал званието „Представителен“, а така също и самодейният театър към СХК „Девня“, носител на златен медал от III фестивал. Към читалище „Просвета“ съществува пионерски танцов състав, дамски хор за школувано пееие, театрален състав, а към читалището в с. Чернево е създаден битов женски хор. Особено трябва да се отбележи дейността на Градския младежки дом като културен център в града. Тук е създаден клуб на художника, който се изживява като истинско среди-

Городской молодежный дом и Дом культуры химика химического комбината имени Девни.

Известни и вне пределов города и округа Ансамбль песен и танцев с руководителем Йорданом Илиевым. Этот Ансамбль много раз получал и международные призы. Гордостью культурной среды города является театальный состав Государственного цементного завода, носитель золотой медали IV-ого республиканского фестиваля художественной самодеятельности, завоевавший звание „Представительный“, а так же и самодеятельный театр химического комбината имени Девни, носитель золотой медали III-ого фестиваля. При читалище „Просвета“ существует пионерский танцевальный состав, женский хор, театальный состав, а при читалище в селе Чернево создан фольклорный женский хор. В особенности надо отметить деятельность Городского молодежного дома. Здесь создан Клуб художников, который является настоящим центром талантов. Художники много раз организовали живописные и графические выставки на разных уровнях. Интенсивно и плодотворно работает и Клуб литераторов имени Владимира Башева, в котором участвуют девненские поэты, белетристы

Le premier foyer de culture à Devnia a été fondé en 1860 et portait le nom de „Narodno proboujdané“. Plus tard des foyers de culture ont été créés également dans les villages de Kipra, de Tchernevo et de Povelianovo. Trois centres de vie culturelle se sont formés actuellement à Devnia, et notamment les maisons de culture dans les quartiers, la maison de la jeunesse et la maison de la culture du chimiste près le Combinat chimique à Devnia.

Les danseurs de l'ensemble de chants et de danses sous la direction de Yordan Iliev sont connus en dehors des limites de la région de Varna. Ils ont remporté plusieurs prix aux concours internationaux. La troupe de comédiens près l'usine du ciment, décorée de la médaille d'or au IV festival Républicain de l'art artistique d'amateurs ainsi que le théâtre d'amateurs près le Combinat chimique „Devnia“, décoré de médaille d'or au III festival, font l'orgueil de la ville. Le foyer de culture „Prosveta“ a son ensemble de jeunes danseurs, sa chorale de femmes, sa troupe de comédiens. Un groupe de chants folkloriques a été créé au foyer de culture du village de Tchernevo. Il faut mentionner expressément les activités de la Maison de la jeunesse de Devnia qui est devenu un centre culturel de la

ще на таланти, организирали многократно живописни и графични изложби на различни нива. Интензивно и плодотворно функционира и клубът на литературните творци „Владимир Башев“, в който членуват девненските поети, белетристи и хумористи. Дейността им е разнообразна и интересна, като основна тяхна задача е издигането на личното творчество до равнището на професионалистите и пълноценно художествено пресъздаване на многоликия девненски живот. . . На V републикански фестивал на художествената самодейност клубът беше удостоен със златен медал и лауреатско звание. . . В Девненската низина са изградени и развиват оживена дейност около двадесет художествени състава по различни жанрове. . .

За качеството и интензивността на културния живот в града особена заслуга имат и тесните творчески контакти, които общинският съвет за култура поддържа с редица професионални културни институти от Варна и страната. В Девня гастролира столичният „Театър 199“, Варненският драматичен театър „Стоян Бъчваров“ също е сравнително чест гост на девненските сцени. Многобройните концерти и други културни прояви на профе-

и юмористи. Деятелността им разнообразна и интересна, а основната задача се състои в повишаване на нивото на литературното творчество до професионално. На V-ом републиканском фестивале художественной самодеятельности Клуб был удостоен золотой медалью и лауреатским званием. . . В Девненской низменности созданы и развивают оживленную деятельность около двадцати художественных составов разных жанров. . .

Для улучшения качества и интенсивности культурной жизни города особый вклад внесли и близкие творческие контакты, которые общинский совет культуры поддерживает с многими профессиональными культурными институтами из Варны и страны. В Девне гостили столичный „Театр 199“, Варненский драматический театр имени Стояна Бъчварова. Многочисленные концерты и и другие культурные выступления профессионалистов дополняют культурный календарь Девни. Традиционным стал литературный конкурс, в котором участвуют авторы, написавшие произведения о Девне. Этот конкурс объявлен руководством национального молодежного объекта. Провелись и первые литературные праздники „Девня '79“, во время которых были популяр-

ville. On a créé un club de peintres qui accueille les jeunes talents et organise des expositions graphiques et picturales. Le club des poètes, écrivains et humoristes de Devnia „Vladimir Batchev“ déploie aussi des activités intenses et variées, dont l'objectif est de créer des oeuvres à un niveau professionnel et de refléter fidèlement et avec art la richesse de la vie à Devnia... Le club a été décoré de la médaille d'or au V festival républicain des activités artistiques d'amateurs. Près de 20 ensembles de différents genres déploient une vive activité dans la plaine de Devnia

Les contacts étroits du Conseil Municipal de culture avec nombre d'institutions culturelles professionnnelles de Varna et dans le pays ont particulièrement contribué à l'intensité de la vie culturelle dans la ville. Le théâtre „199“ de la capitale ainsi que le théâtre dramatique de Varna „Stoyan Batchvarov“ sont des hôtes fréquents sur les scènes de Devnia. Des concerts et d'autres manifestations culturelles figurent également au calendrier de la vie artistique de Devnia. Le concours littéraire organisé par la Direction de l'ensemble industriel national de la jeunesse „Devnia“ et le Comité municipal de l'Union de la jeunesse communiste Dimitroviennne, est devenu une



сионалисти допълват културния календар на Девня. Традиционен стана литературният конкурс, обявен от ръководството на националния младежки обект „Промислен комплекс Девня“ и общинския комитет на ДКМС. Проведоха се и първите литературни празници „Девня '79“, по време на които бяха популяризирани значимите явления, които стават в това горещо промишлено сърце на родината и които в бъдеще допринесат за още по-пълнокръвно художествено пресъздаване на душевността на новия девненски работник.

Децата на Девня са обградени с особени грижи. В града са построени няколко обединени детски заведения и целодневни детски градини. Освен началните училища, има и две средни — СПТУ по химическа промишленост и СПТУ по строителство. Възпитаниците на средните училища се подготвят за работа в девненските заводи и по строителните площадки на комплекса.

Наред с внушителните необратими изменения, които настъпиха в стопанския живот и промишления облик на низината, положително развитие отбелязва и физическата култура и спортът. Дружеството за физкултура и спорт „Девня“ има записани в своята история немалко спортни успехи, ня-

зированы значительные явления, происходящие в этом горячем промышленном сердце родины.

Дети Девни радуются особым заботам. В городе построено несколько объединенных детских заведений и детских садов. Кроме начальных школ существуют и две средние школы — Среднее промышленно-техническое училище строительства и химической промышленности. Воспитанников средних школ готовят для девненских заводов и строительных площадок комплекса. Рядом с внушительными изменениями, которые наступили в хозяйственной жизни и промышленном облике низинности, положительное развитие отмечает и физическая культура и спорт. Дружество физкультуры и спорта имени Девни имеет немало спортивных успехов, некоторые из них и международные. Команда подводной рыбной ловли завоевала республиканский чемпионский титул, а в 1977 году спортсмены национального молодежного объекта завоевали хрустальный клубок Центрального комитета Димитровского комсомола, во время XIII-ой республиканской спартакиады национальных молодежных объектов. Спортивная материальная база в Девне все еще недоста-

tradition. On a célébré pour la première fois les fêtes littéraires „Devnia '79“ au cours desquelles ont été popularisés les événements remarquables qui se sont accomplis au coeur industriel de notre Patrie et qui, à l'avenir, aideront les auteurs bulgares à peindre encore plus fidèlement le portrait du nouveau ouvrier, formé à Devnia.

Les enfants de Devnia sont entourés de soins particuliers. Plusieurs jardins d'enfants ont été construits. En plus des écoles primaires, il y a à Devnia deux écoles secondaires — l'école professionnelle d'industrie chimique et l'école professionnelle de génie civil. Leurs élèves se préparent à travailler dans les usines et sur les chantiers de Devnia.

Parallèlement aux modifications irréversibles qui ont marqué la vie économique et la physionomie industrielle de Devnia, la culture physique et le sport ont connu un développement rapide. Le club sportif „Devnia“ a remporté plusieurs victoires même dans des compétitions internationales. L'équipe de chasse sous-marine a remporté le championnat et en 1977 les sportifs de l'ensemble industriel Devnia ont gagné la coupe du cristal du Comité Central du Komsomol et de l'Etat-major républicain des chantiers nationaux de la jeunesse au cours de la XIII spartakiade républicaine.

кои от които и международни. Отборът по подводен риболов е завоювал републиканската шампионска титла, а през 1977 година спортистите от националния младежки обект „Промислен комплекс Девня“ завоюваха Кристалната купа на ЦК на ДКМС и Републиканския щаб на националните младежки обекти по време на XIII републиканска спартакиада.

Спортната материална база в град Девня все още е оскъдна. Предвижда се да бъдат построени закрыта спортна зала, закрыт плувен басейн и спортно стрелбище. След влизането в строя на тия спортни обекти в града ще могат да се провеждат и състезания от окръжен и национален мащаб.

Строителството в Девня не е завършило. То ще продължава с неотслабващ темп и през следващите години. Строителната програма на Седмата петилетка е ярко доказателство на тая тенденция.

С изграждането на Девненския промишлен комплекс продукцията от промишлеността на Варненски окръг се увеличава четири пъти, а Девненската низина става най-големият център на химическата промишленост в страната.

точна. В близком будущем будут построены закрытый спортивный зал, плавательный бассейн и тир. После введения в строй этих объектов в городе уже будет возможно проводить и соревнования окружного и национального масштаба. Строительство в Девне не окончено. Оно будет продолжаться теми же темпами и в следующие годы. Строительная программа Седьмой пятилетки является ярким доказательством этой тенденции.

Построением Девненского промышленного комплекса Варненский округ увеличивает промышленную продукцию в четыре раза, а Девненская низменность становится самым большим центром химической промышленности страны.

L'équipement sportif de Devnia est encore insuffisant. On prévoit la construction d'une salle de sport couverte, d'une piscine couverte, et d'un tir qui permettront l'organisation dans la ville de Devnia de compétitions sportives sur une échelle nationale.

La construction n'est pas encore terminée à Devnia. Elle se poursuivra à ce rythme accéléré pendant les années à venir. Le programme de construction prévue par le VII quinquennat en est une preuve éclatante.

L'édification de l'ensemble industriel de Devnia permettra de quadrupler la production industrielle du département de Varna. Cet ensemble terminé, la plaine de Devnia deviendra le centre le plus important de l'industrie chimique dans le pays.





Тодор Стойчев, кандидат-член на Политбюро на ЦК на БКП и първи секретар на ОК на БКП Варна, произнася словото си при откриването на Аспарухов мост, в изграждането на който значителен дял имат и девненските строители...

Тодор Стойчев, кандидат член Политбюро ЦК БКП и первый секретар окружного комитета партии в Варне, произносит слово во время открытия Аспарухового моста, в строительстве которого активное участие приняли и девненские строители...

Todor Stoitchev, Membre suppléant du Bureau Politique du CC du PCB, premier secrétaire du Comité départemental du Parti communiste bulgare à Varna, prononce une allocution lors l'inauguration du Pont d'Asparouh: ouvrage d'art dans l'édification duquel ont participé les constructeurs de Devnia...





Новият завод за хлор, винилхлорид и поливинилхлорид — всичко започва със строителството. . .

Новый завод для хлора, винилхлорида и поливинилхлорида — все начинается строительством. . .

La nouvelle usine de chlore, chlorure de vinyle et chlorure de polyvinyle.

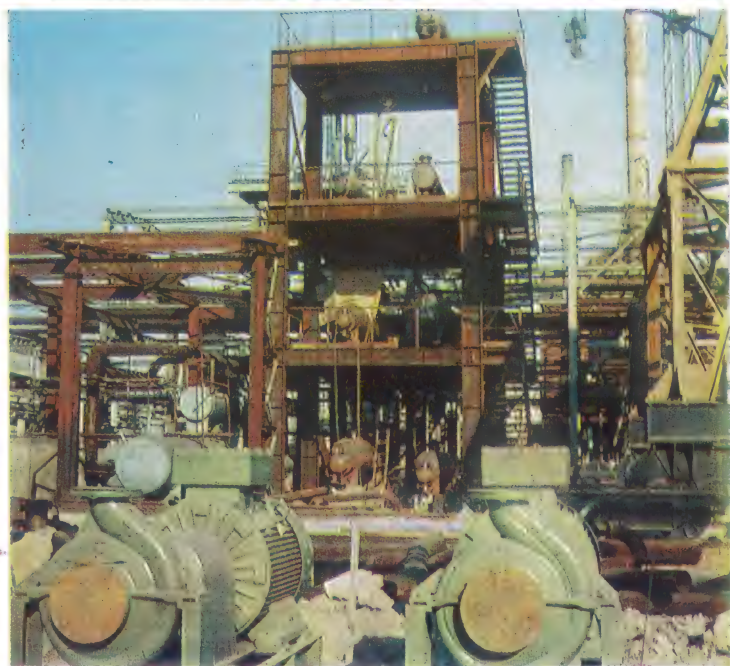




Бригада заварчици

Бригада сварщиков

Equipe de soudeurs.

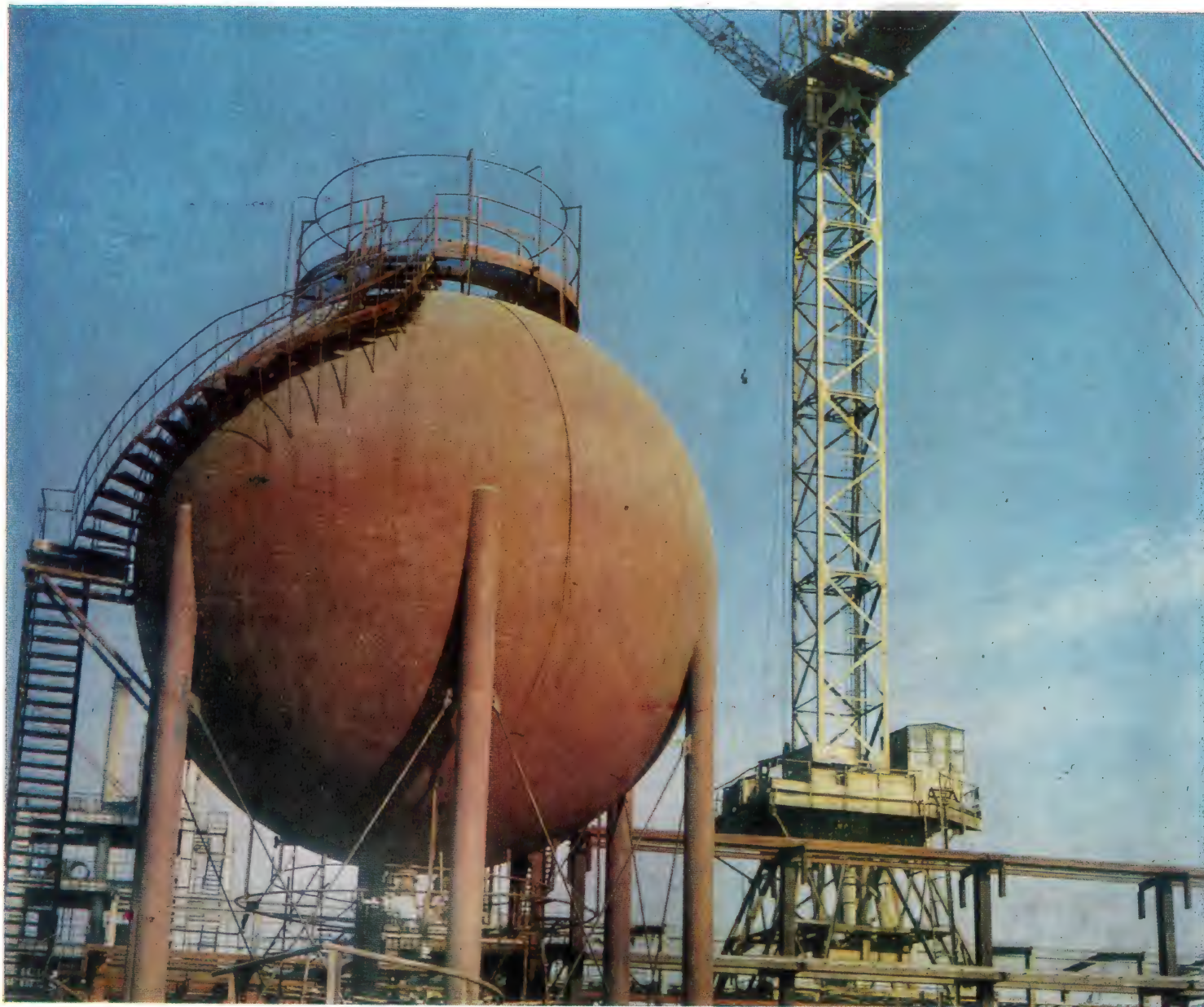


Изглед от новия завод за хлор и PVC

Вид нового завода для хлора и поливинил-хлорида

Vue de la nouvelle usine de chlore et PVC.





Нов завод за хлор и PVC — инсталация „ТРЛ“

Новый завод для хлора и пластмасс — установка „ТРЛ“

La nouvelle usine de chlore et PVC — l'installation „TPL“.





На новия завод за хлор  
и PVC строителството е  
в разгара си

На новом заводе  
для хлора  
и PVC строительство  
в своем разгаре

Sur le chantier de la nou-  
velle usine de chlore et  
PVC la construction bat  
son plein.





Монтажници    Монтажники    Monteurs.



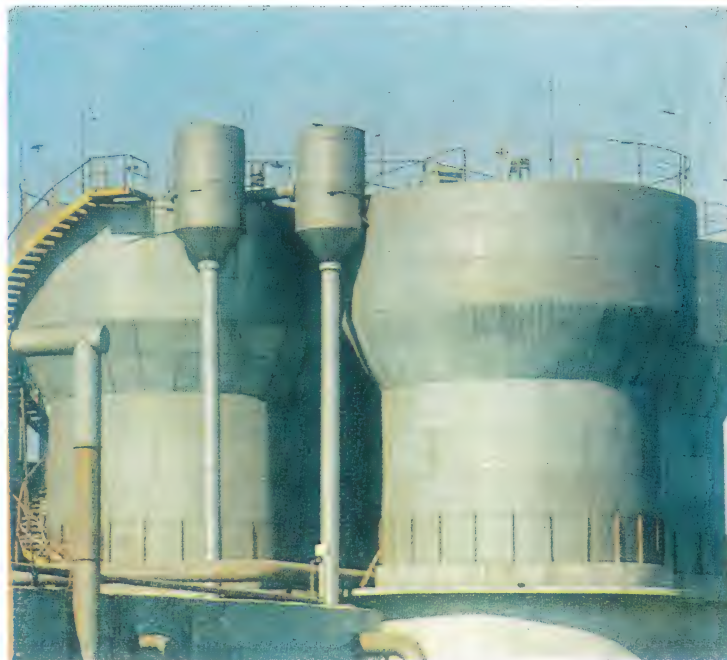


За сигурната работа на цех „Амониак“...

За надеждную работу цеха „Аммиак“...

Pour le fonctionnement normal de l'atelier d'ammoniac...





Цех „Водоочистка“

Цех „Водоочистка“

L'installation de traitement des eaux.

Цех „Амоняк“ на завода за сложни минерални торове

Вид цеха „Аммиак“ завода для сложных минеральных удобрений

L'atelier d'ammoniac de l'usine d'engrais complexes.



Дефектоскописти

Дефектоскописты

Défectoscopie.

Инсталация за производство на солна киселина

Установка для производства соляной кислоты

L'installation de production d'acide chlorhydrique.

Монтажници

Монтажники

Monteurs.







Изчислителният център

Вычислительный центр

Le centre de calcul électronique.



Сферични  
резервоари  
за амониак

Сферические  
резервуары  
аммиака

Réservoirs  
sphériques  
d'ammoniac.







Машинно-монтажная бригада работает при строительстве на инсталляция „НРК“ в завода за минерални торове

Машинно-монтажная бригада работает во время строительства установки „НРК“ в заводе для минеральных удобрений

Equipe de monteurs travaillant à l'installation de NPK de l'usine d'engrais minéraux.





„Троен суперфосфат“

„Тройной суперфосфат“

L'atelier de triple superphosphate.





Изолировчик

Изолировщик

Travaux d'isolation.





Младежката комплексна бригада с бригадир Иван Ангелов

Молодежная комплексная бригада с бригадиром Иваном Ангеловым

L'équipe de jeunes constructeurs dirigée par Ivan Anguélov.



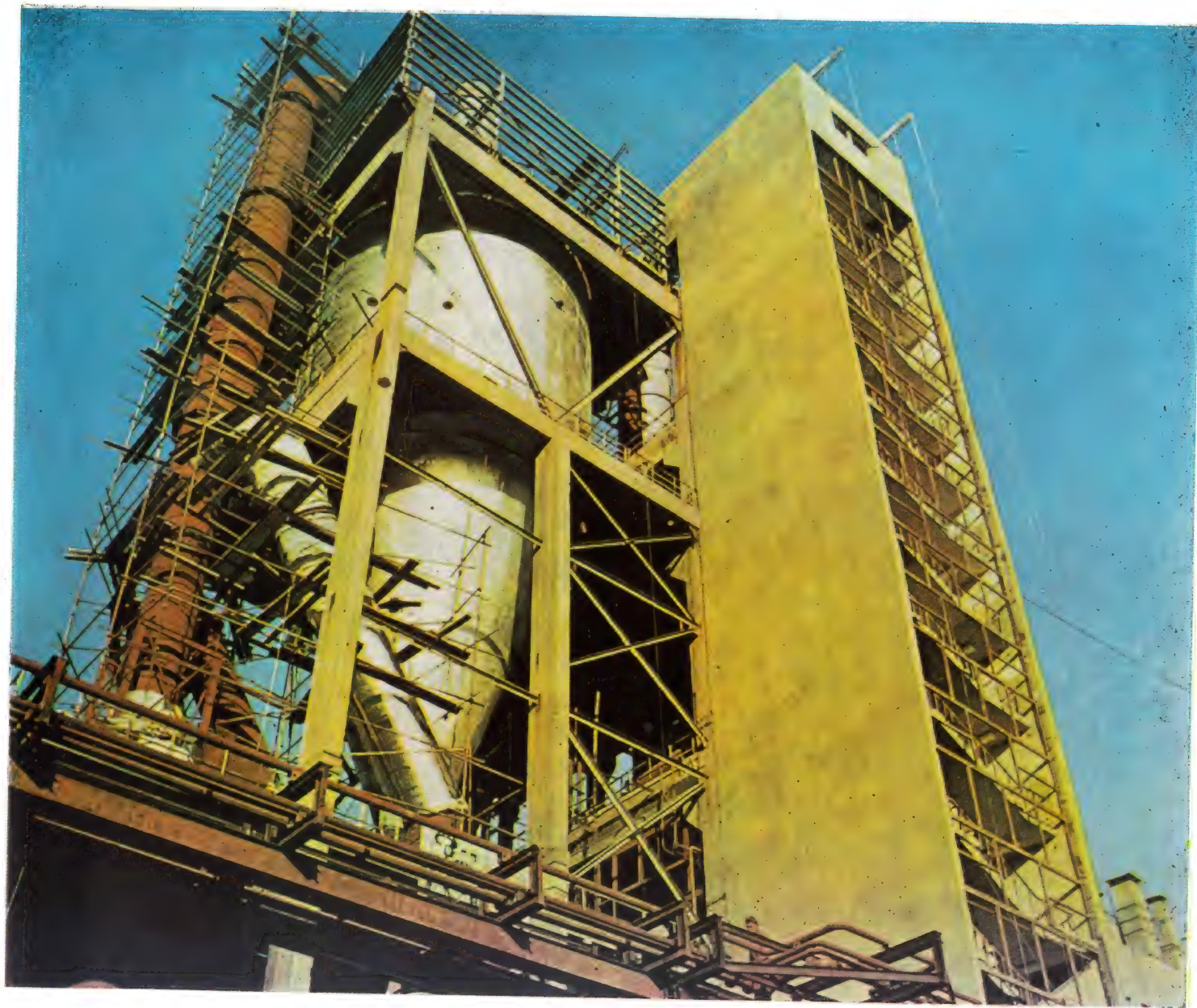


Висини

Высоты

Hauteurs.





Цех „Триполифосфат“

Цех „Триполифосфат“

L'atelier tripolyphosphate.



Прилинговите кули

Прилинговые башни

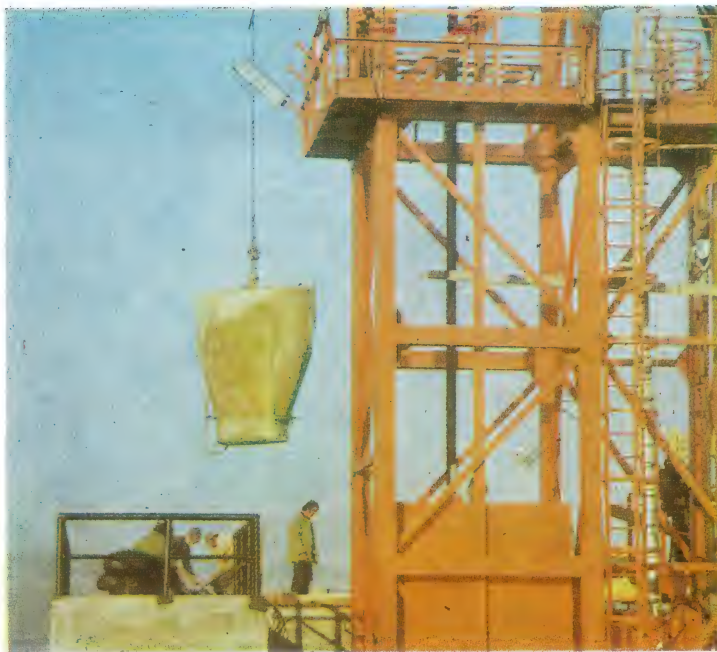
Les tours de prilling.





Заварчик Сварщик Soudeur.

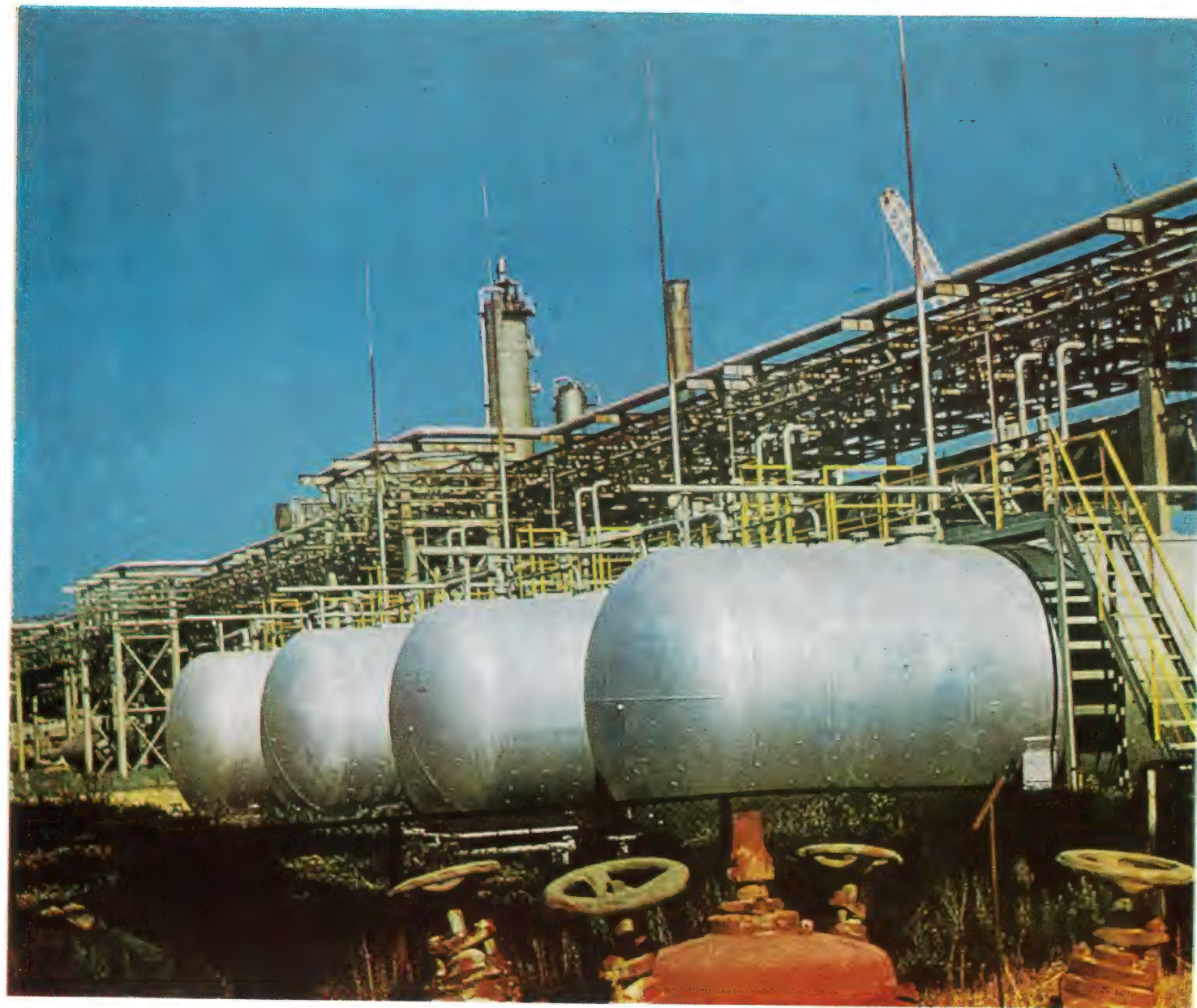




Девненско строителство  
 Девненское строительство  
 Construction à Devnia.

Цех „Азотна киселина“  
 Цех „Азотная кислота“  
 L'atelier d'acide nitrique.





Резервоари за амоняк в завода за минерал-  
ни торове

Резервуары аммиака в заводе для минераль-  
ных удобрений

Réservoirs d'ammoniac à l'usine d'engrais  
minéraux.





Младежка монтажна бригада

Молодежная монтажная бригада

Equipe de jeunes monteurs.





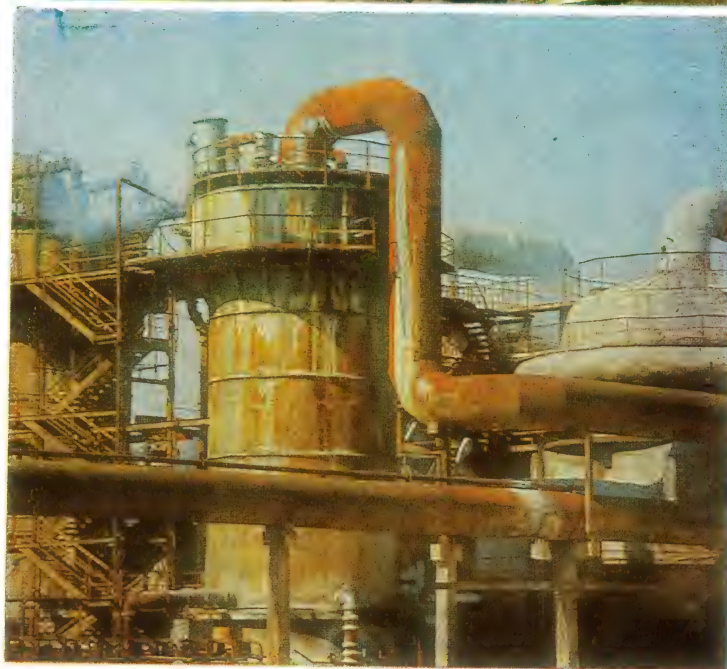
Инсталация за производство на кислород  
 Установка для производства кислорода  
 Installation pour la production d'oxygène.



Огнева площадка в цех „Пещен“ на Циментов завод

Огневая площадка в цементном заводе

La cimenterie: la section des fourneaux,



Цех „Сярна киселина“

Цех „Серная кислота“

L'atelier d'acide sulfurique.





Автоматично заваряване

Автоматическая сварка

Soudage automatique.



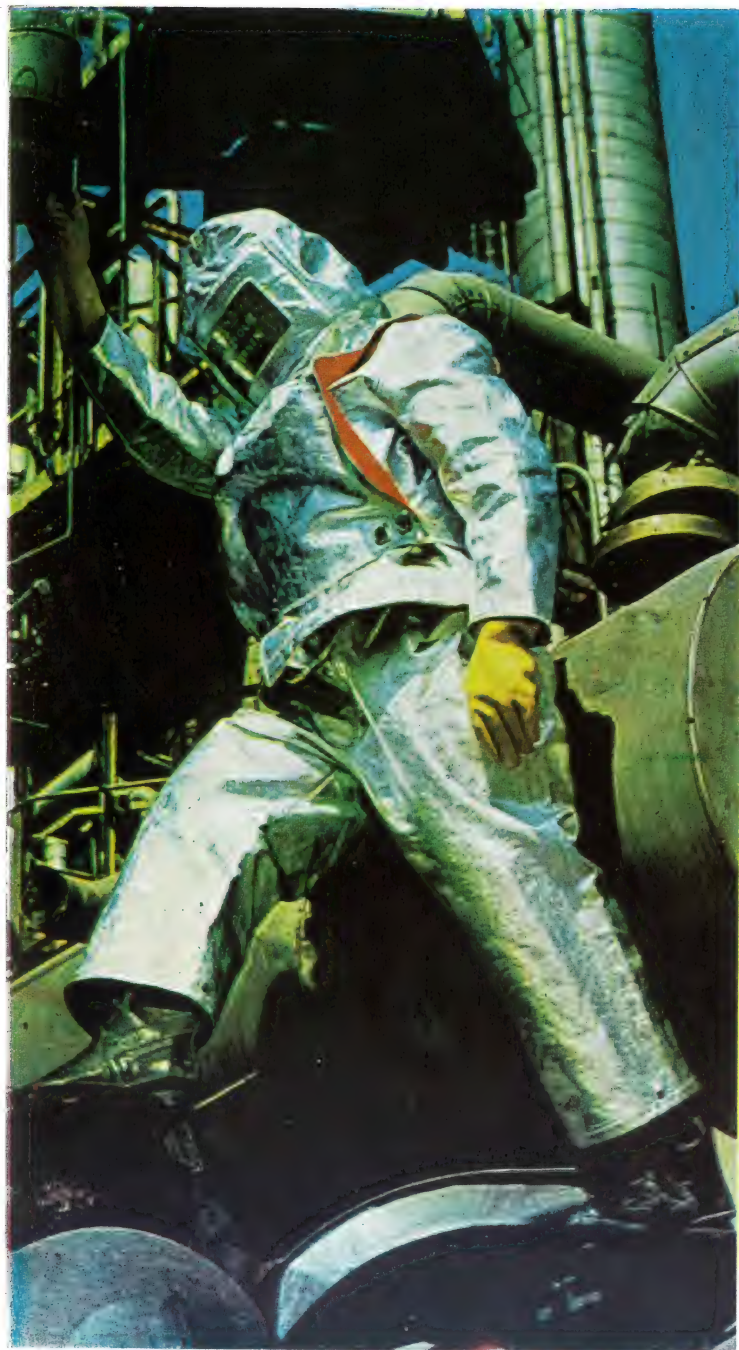


Занятие на огнеборците

Занятие огнеборов

Exercice des pompiers.





Газоспасителна станция

Газоспасительная станция

Le service de sauvetage.

Срещу огнената стихия — почти с космическо облекло

Против огненой стихии — почти в космической одежде

En lutte avec le feu: on dirait des cosmonautes.





Младежката машинно-монтажна бригада на героя на социалистическия труд Иван Георгиев

Молодежная машинно-монтажная бригада Героя социалистического труда Ивана Георгиева

L'équipe de jeunes monteurs dirigée par le héros du travail socialiste Ivan Guéorguiev.



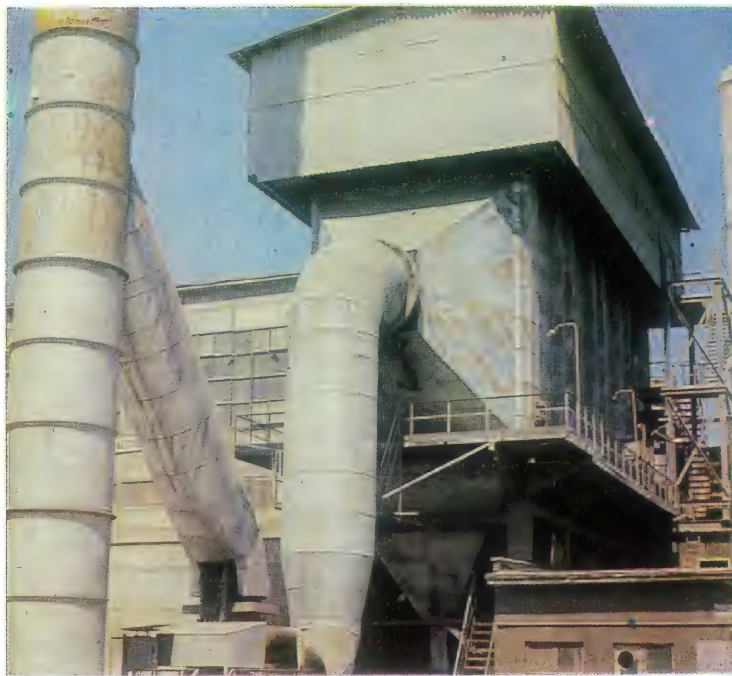


Административната сграда на Държавен  
циментов завод

Административное здание цементного за-  
вода

Le bâtiment administratif de l'usine de  
ciment.





Обезпрашнителни инсталации към цех „Печи-2“

Обеспылительная установка цеха „Печи-2“ цементного завода

Les installations de dépoussiérage de l'atelier „Fourneaux —2“.



Шеста технологична линия в ДЦЗ

VI-я технологическая линия цементного завода

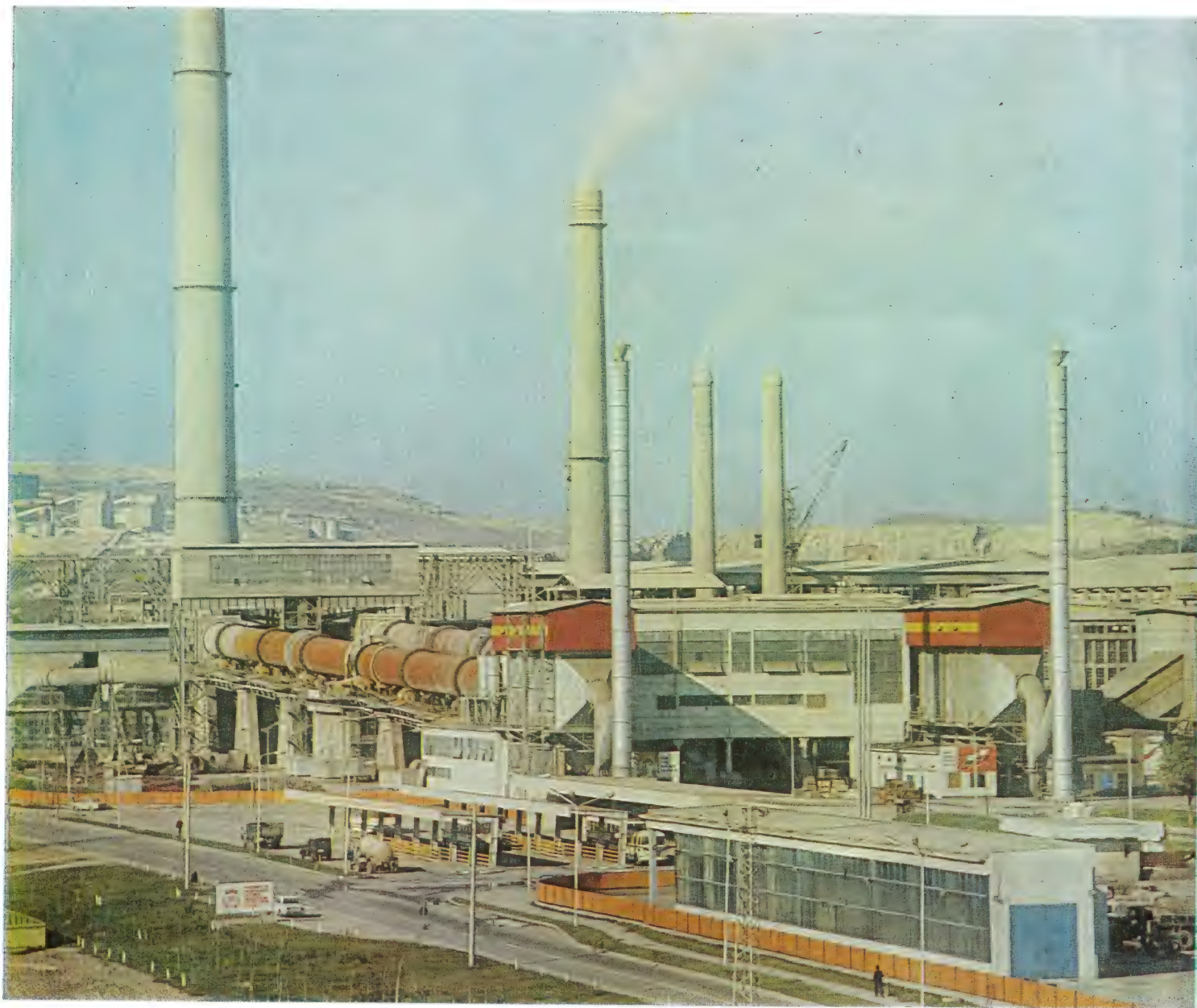
La ligne technologique № VI de l'Usine de ciment.



В командната зала на цех „Печи“

В командном зале цеха „Печи“

Dans la salle de commande de l'atelier des fourneaux.

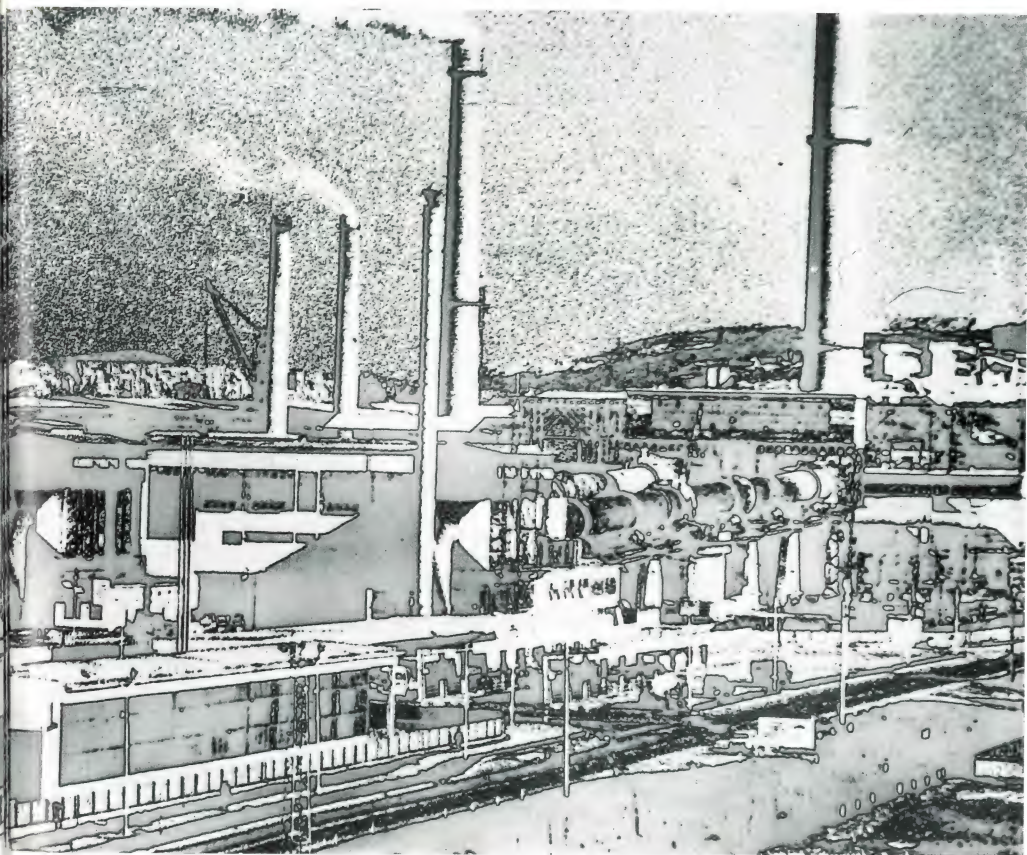
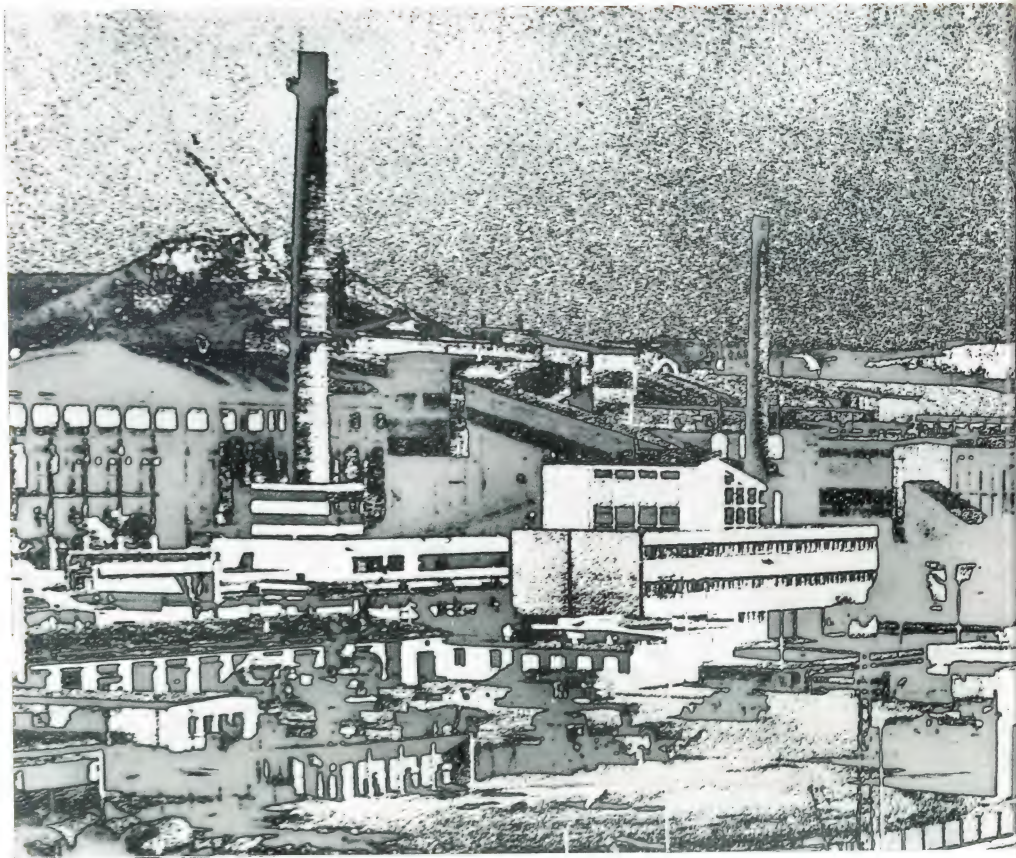


Изглед от ДЦЗ

Вид цементного завода

Vue de l'Usine de ciment.









Заводът за соди „Карл Маркс“ — първият завод в низината

Завод для соды имени Карла Маркса — первый завод в низменности

L'Usine de soutes „Karl Marx“ — la première usine dans la plaine.





Новият завод за калцинирана сода —  
най-големият содов завод в Европа

Новый завод для кальцинированной со-  
ды — самый крупный в Европе

La nouvelle usine de soude calcinée: la plus  
grande usine de soude en Europe.





Последна дума на техниката е новият завод за калцинирана сода

Новый завод для кальцинированной соды, это последнее слово техники

La nouvelle usine de soude caustique: dernier cri de la technique.





Всекидневната грижа за машините — гаранция за тяхната сигурна работа. . .

Ежедневная забота о машинах — это гарантия о их надежной работе

L'entretien des machines, voilà la garantie de leur fonctionnement normal.

Внушителна е командната зала на „Абсорбция и дестилация“

Внушительны командный зал „Абсорбции и дистилляции“

Imposante, la salle de commande de l'atelier d'absorption et de distillation.







Варовикът, хлябът за девненските заводи,  
тръгва оттук. . .

Известняк, хлеб девненских заводов,  
здесь отправляется в путь

C'est le point de départ du calcaire — la  
matière première de base des usines de  
Devnia.

Сред синевата на небето „плават“ вагонет-  
ките, пълни с варовик

Среди неба „плывут“ вагонетки, полные из-  
вестняком. . .

Dans le bleu du ciel glissent les wagonnets  
pleins de calcaire.

Машинните монтажници са навсякъде из  
Девненския промишлен комплекс

Машинные монтажники встречаются везде  
Девненском промышленном комплексе. . .

Les monteurs mécaniciens sont partout dans  
l'Ensemble industriel de Devnia. . .







Административната  
сграда на стопанския  
химически комбинат  
„Девня“

Административное  
здание химического  
комбината имени  
Девни

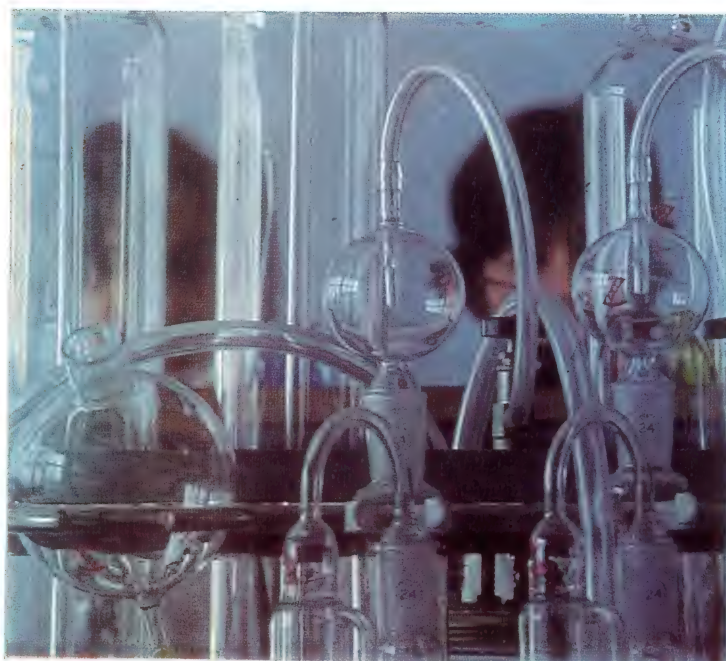
Le bâtiment adminis-  
tratif du Combinat  
chimique „Devnia“.



Ремонтчик  
Ремонтник  
Dérappeur.

Ультразвукова дефектоскопия  
Ультразвуковая дефектоскопия  
Détection ultrasonique des défauts

Сред магията на химията  
Среди чудес химии  
La chimie opère sa magie...

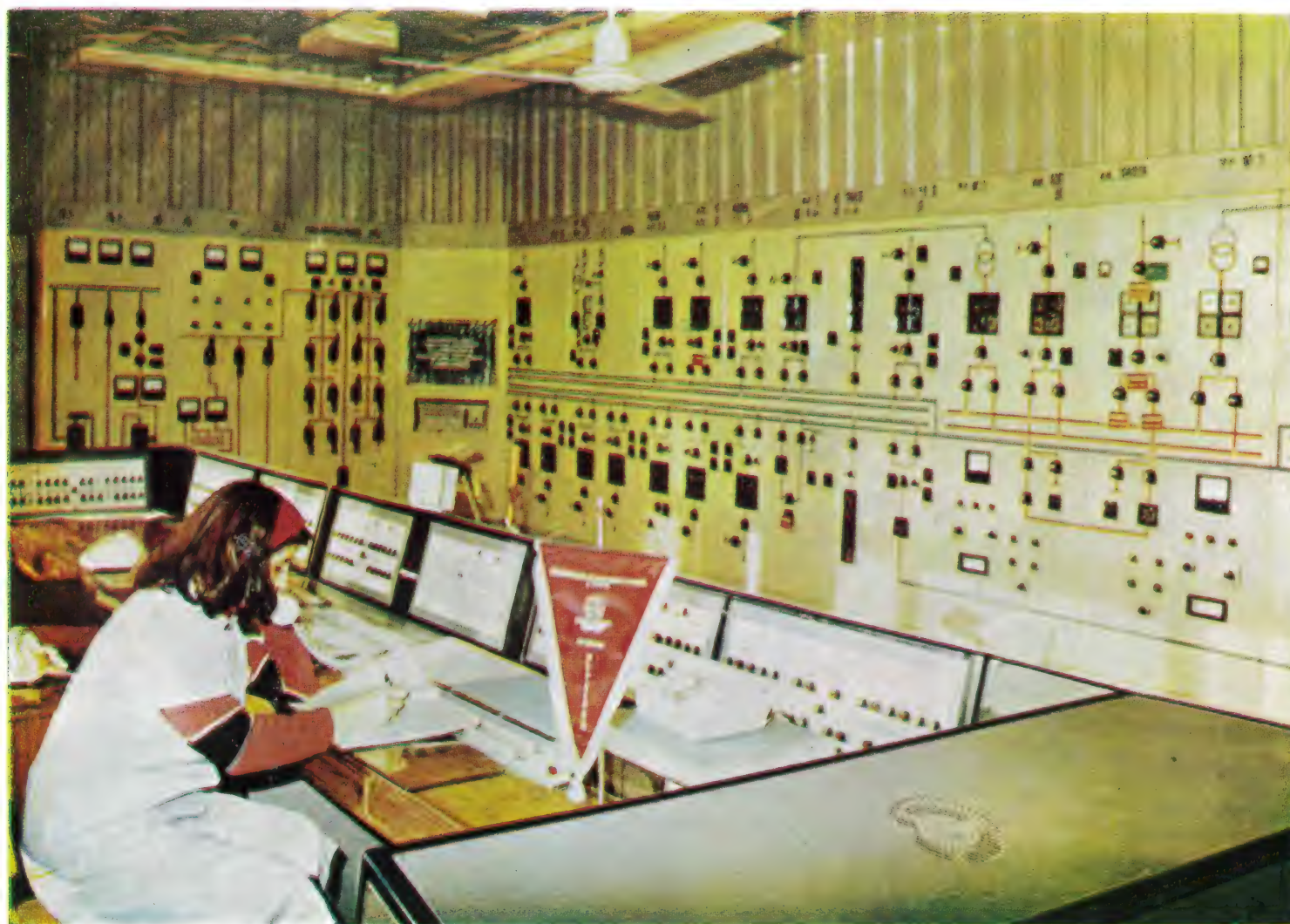




Командна зала — оттук се управляват  
производствените процеси

Командный зал — здесь управляют про-  
изводственными процессами

Salle de commande









## ВРЪЗКИТЕ НА ДЕВНЯ СЪС СВЕТА

Девненската калцинирана сода пътува до:

СССР, УНР, Куба, КНДР, СР Виетнам, Турция, Гърция, ФРГ, Холандия, Белгия, Австрия, Швейцария, Италия, Испания, Англия, Канада, САЩ, Мексико, Аржентина, Бразилия, Либия, Тунис, Мозамбик, Мароко, Индия, Китай, Иран, Ирак, Малайзия и други.

Девненски химически продукти се изнасят още:

Течен хлор в ГДР, ЧССР, ПНР, СФРЮ

Сода бикарбонат в Куба и още 14 страни от Европа, Азия и Африка

Натриев силикофлуорид в Япония, Англия, СРР, СССР, СФРЮ

Сода каустик в СССР, СР Виетнам

Солна киселина в СФРЮ, СРР, ПНР

Натриев карбонат в СССР, ЧССР, Куба, ПНР

Поливинилхлорид в ПНР, Кипър и други

## СВЯЗИ ДЕВНИ С МИРОМ

Девненскую калцинированную соду импортируют в:

СССР, ВНР, Кубу, КНДР, СР Виетнам, Турцию, Грецию, ФРГ, Голландию, Бельгию, Австрию, Швейцарию, Италию, Испанию, Англию, Канаду, США, Мексико, Аргентину, Бразилию, Ливию, Тунис, Мозамбик, Мароко, Индию, Китай, Иран, Ирак, Малайзию и другие.

Девненские химические продукты импортируют еще в: жидкий хлор

ГДР, ЧССР, ПНР, СФРЮ — Питиевую соду в Кубу и еще в 14 стран Европы, Азии и Африки

Силикофлуорид натрия в Японию, Англию, СРР, СССР, СФРЮ

Каустическую соду в СССР, СР Виетнам

Сольную кислоту в СФРЮ, СРР, ПНР

Карбонат натрия в СССР, ЧССР, Кубу, ПНР

Поливинилхлорид в ПНР, Кипр и другие

## LES RELATIONS DE DEVNIA AVEC LE MONDE

La soude caustique de Devnia est acheminée vers:

L'U.R.S.S., la Hongrie, Cuba, la République populaire démocratique de Corée, la République socialiste de Vietnam, la Turquie, la Grèce, la R. F.A., la Hollande, la Belgique, l'Autriche, la Suisse, l'Italie, l'Espagne, l'Angleterre, le Canada, les U.S.A., le Mexique, l'Argentine, le Brésil, la Libye, la Tunisie, le Mozambique, le Maroc, l'Inde, la Chine, l'Iran, la Malaisie etc...

Les produits chimiques de Devnia sont également exportés:

**Du chlore liquide** en R. D. A., Tchécoslovaquie, Pologne, Yougoslavie.

**Du bicarbonate de soude** à Cuba et dans 14 autres pays d'Europe, d'Asie et d'Afrique.

**Du silicofluorure de sodium** au Japon, en Angleterre, en Roumanie, en U.R.S.S., en Yougoslavie.

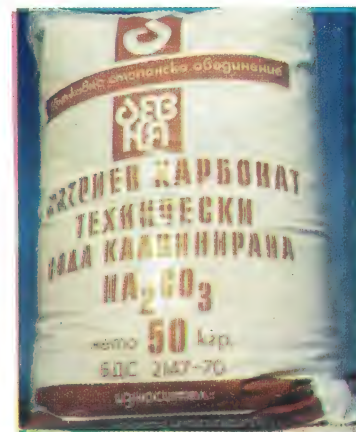
**De la soude caustique** en U.R.S.S., au Vietnam.

**De l'acide chlorhydrique** en Yougoslavie, Roumanie, Pologne.

**Du carbonate de sodium** en U.R.S.S., en Tchécoslovaquie, à Cuba, en Pologne.

**Du chlorure de polyvinyle** en Pologne, à Chypre etc.





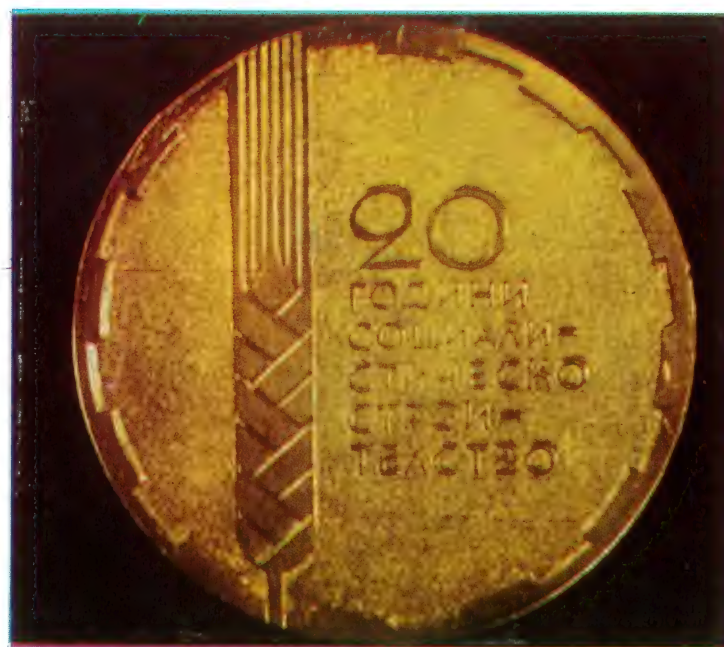




Медали за високо качество, получени от  
девненските продукти. . .

Медали высокого качества присуждены  
девненским продуктом

Médailles décernées à des produits de Devnia.









ТЕЦ „Девня“—енергетичното сърце на низината

ТЭЦ имени Девни — энергетическое сердце низменности

La centrale thermique „Devnia“: le coeur énergétique de la plaine.







Младежка бригада металоконструктори  
с бригадир Пенко Атанасов.

Молодежная бригада металлоконструкто-  
ров с руководителем Пенко Атанасовым

L'équipe de jeunes constructeurs mécanici-  
ens dirigée par Penko Atanassov.





Иван Рачев  
Ivan Ratchev



Ради Липчев  
Radi Liptchev



Стоян Саздов  
Stoyan Sazdov



Гендо Николов  
Guendo Nikolov



Стефан Марков  
Stéphane Markov



Иван Георгиев  
Ivan Guéorgueïv



## ГЕРОИТЕ НА ДЕВНЯ

**Иван Рачев**, два пъти герой на социалистическия труд, знатен строител, участвувал повече от двацет години в изграждането на девненския промишлен комплекс. Сега е пълномощник на ЦК на БКП и МС. Почетен член на Димитровския комсомол.

**Ради Липчев**, герой на социалистическия труд, ръководител на младежка електромонтажна бригада.

**Стоян Саздов**, герой на социалистическия труд, строител, бригадир на младежка комплексна бригада. Работи в Девня повече от четвърт век.

**Гендо Николов**, герой на социалистическия труд, строител, бригадир на комплексна бригада.

**Стефан Марков**, герой на социалистическия труд, строител, участъков ръководител.

**Иван Георгиев**, най-младият герой на социалистическия труд в Девня. Бригадир на младежка машинно-монтажна бригада.

## ГЕРОИ ДЕВНИ

**Иван Рачев**. Дважды Герой социалистического труда, знатный строитель, участвовал свыше двадцати лет в строительстве Девненского промышленного комплекса. Теперь он уполномоченным Центрального комитета БКП и Министерского совета.

**Ради Липчев**. Герой социалистического труда, руководитель молодежной электро-монтажной бригады.

**Стоян Саздов**. Герой социалистического труда, строитель, бригадир молодежной комплексной бригады. Работает на девненских стройках уже четверть века.

**Гендо Николов**. Герой социалистического труда, строитель, бригадир комплексной строительной бригады Промышленно-строительного управления Девни.

**Стефан Марков**. Герой социалистического труда, строитель, руководитель участка в промышленном строительном управлении Девни.

**Иван Георгиев**. Самый молодой Герой социалистического труда Девни. Он бригадир молодежной машинно-монтажной бригады.

## LES HEROS DE DEVNIA

**Ivan Ratchev**, deux fois héros du travail socialiste, constructeur éminent qui a travaillé plus de 20 ans à l'édification de l'ensemble industriel de Devnia. Actuellement il est le représentant du Comité Central du Parti communiste bulgare et du Conseil des Ministres. Ivan Ratchev est membre d'honneur du Komsomol Dimitrovienn.

**Radi Liptchev**, héros du travail socialiste, chef d'une équipe de jeunes monteurs électriciens.

**Stoyan Sazdov**, héros du travail socialiste, chef d'équipe de jeunes constructeurs.

**Guendo Nikolov**, héros du travail socialiste, constructeur, chef d'une équipe de jeunes constructeurs.

**Stéphane Markov**, héros du travail socialiste, constructeur, chef de secteur.

**Ivan Guéorguiev**, le plus jeune héros du travail socialiste à Devnia. Chef d'équipe de jeunes monteurs mécaniciens.



Борис Чакалов  
Boris Tchakalov



Стоян Нанев  
Stoyan Naney



Никола Найденов  
Nikola Naidenov



Слави Черкезов  
Slavi Tcherkeзов



Димитър Парвов  
Dimitar Parvov



Еньо Богданов  
Enio Bogdanov



## ГЕРОИТЕ НА ДЕВНЯ

**Борис Чакалов**, герой на социалистическия труд, инженер—химик, генерален директор на СХК „Девня“

**Стоян Нанев**, бригадир на строително-монтажна бригада, герой на социалистическия труд, получил високото звание за принос си в строителството на фериботния комплекс „Девня-Иличовск“.

**Никола Найденов**, бригадир на монтажна бригада, герой на социалистическия труд.

**Слави Черкезов**, герой на социалистическия труд, монтажник.

**Димитър Първов**, бригадир на електромонтажна бригада, герой на социалистическия труд.

**Еньо Богданов**, герой на социалистическия труд, старши апаратчик в ЗС „Карл Маркс“. Работи в завода вече четвърт век.

## ГЕРОИ ДЕВНИ

**Борис Чкалов**. Герой социалистического труда, инженер-химик, генеральный директор химического комбината имени Девни.

**Стоян Нанев**. Бригадир строительно-монтажной бригады. Герой социалистического труда, получил высокое звание за участие в строительстве паромного комплекса Девня — Иличевск.

**Никола Найденов**. Бригадир монтажной бригады Промышленно-монтажного управления Девни, получил звание „Герой социалистического труда“.

**Слави Черкезов**. Герой социалистического труда, монтажник.

**Дмитр Пырвов**. Бригадир электромонтажной бригады, герой социалистического труда.

**Еньо Богданов**. Герой социалистического труда, старший апаратчик в содовом заводе имени Карла Маркса. Работает в этом заводе от его пуска, уже четверть века.

## LES HEROS DE DEVNIA

**Boris Tchakalov**, héros du travail socialiste, ingénieur chimiste, Directeur général du Combinat chimique „Devnia“

**Stoyan Nanev**, chef d'équipe de monteurs, a reçu le titre de héros du travail socialiste pour son apport à la construction du port de ferry-boats „Devnia—Ilichovsk“.

**Nikola Naidénov**, chef d'équipe de monteurs de montage industriel à Devnia.

**Slavi Tcherkezov**, héros du travail socialiste, monteur.

**Dimitar Parvov**, chef d'équipe de monteurs électriciens, héros du travail socialiste.

**Enio Bogdanov**, héros du travail socialiste, operateur en chef à l'usine de soudes „Karl Marx“. Il y a déjà un quart de siècle qu'il y travaille.



Нов завод за хлор и PVC — инсталация „Винилхлорид“

Новый завод для хлора и поливинилхлорида — установка „Винилхлорид“

La nouvelle usine de chlore et PVC: l'installation de chlorure de vinyle.





Младежката бригада на Иван Райков от  
ПСУ „Заводски строежи“

Молодежная бригада Ивана Райкова из  
Промышленно-строительного управления  
Девни

L'équipe de jeunes constructeurs près la  
Direction de construction industrielle „Cons-  
tructions d'usines“, dirigée par Ivan Raikov.





Химическа лаборатория — „най-девен-  
ската“ промишлена територия...

Химическая лаборатория — самая девнен-  
ская промышленная территория...

Laboratoire chimique ce qu'il y a de plus  
caractéristique de l'Ensemble industriel  
de Devnia...





Ръководители на Девня по време на откриването на общоградската изложба на ТНТМ

Руководители Девни во время открытия городской выставки Технического и научного творчества молодежи

Les dirigeants de Devnia lors de l'inauguration de l'exposition de réalisations scientifiques et techniques de la jeunesse de la ville.





Пълномощникът на ЦК на БКП и МС Иван Рачев сред съветските специалисти

Уполномоченный ЦК БКП и МС Иван Рачев среди советских специалистов

Le représentant du Comité Central du Parti communiste bulgare et du Conseil des Ministres, Ivan Ratchev, parmi les spécialistes soviétiques.





Помощта на съветските братя...

Помощь советских братьев...

L'aide des frères soviétiques...





И на разширението на ТЕЦ „Варна“ звучи руска реч. . .

И на строителстве ТЭЦ-а имени Варны звучит русская речь. . .

Sur le chantier de l'agrandissement de la centrale thermique „Varna“ on entend aussi la langue russe.





Девненци вече четвърт век чувствуват  
братската помощ на съветските специа-  
листи...

Девненцы уже четверть века чувствуют  
братскую помощь советских специали-  
стов...

Depuis un quart de siècle les ouvriers de  
Devnia peuvent toujours compter sur l'aide  
fraternelle des spécialistes soviétiques.





Девненското пристанище „Варна-запад“

Девненский порт „Варна-запад“

Le port de Devnia „Varna-Ouest“.





Фериботният комплекс — халето за смяна на талиги

Паромный комплекс — зал для смены тележки

Le port des ferry-boats: la salle de changement de chariots.





В командната зала на подъемно-переходния мост

В командном зале подъемно-переходного моста

Dans la salle de commande du pont de transbordement.





Българският фериботен кораб „Герои  
на Одеса“ на фериботното пристанище

Болгарский паромный корабль „Герои  
Одессы“ в паромной пристани

Le ferry-boat bulgare „Les héros d'Odessa“  
au quai du port.



Палубите на фериботните кораби са истински ж.п. гари. . .

Палубы паромных кораблей — настоящие железнодорожные вокзалы

Les ponts des ferry-boats sont de véritables gares.





Вторият етап на строителството на фери-ботното пристанище

Второй этап строительства паромного порта

La seconde étape de la construction du port de ferry-boats.



В пристанище  
„Варна-запад“

В порту „Варна-  
запад“

Dans le port „Var-  
na-Ouest“.





Чести гости в девненското пристанище са съветските кораби

Советские корабли часто гостят в девненском порту

Les navires soviétiques sont souvent des hôtes du port de Devnia.





Градский молодежный дом в квартал Повеляново

Городской молодежный дом в квартале Повеляново

La Maison de la Jeunesse dans le quartier de Povélianovo.





Новият кинотеатър в квартал Повеляново

Новый кинотеатр квартала Повеляново

La nouvelle salle de cinéma et de théâtre  
dans le quartier de Povélianovo.



Младежкото общежитие на СХК „Девня“ в кв. Повеляново

Молодежной общежитие химического комбината, которое находится в кв. Повеляново

Le foyer de jeunes ouvriers à Povélianovo.



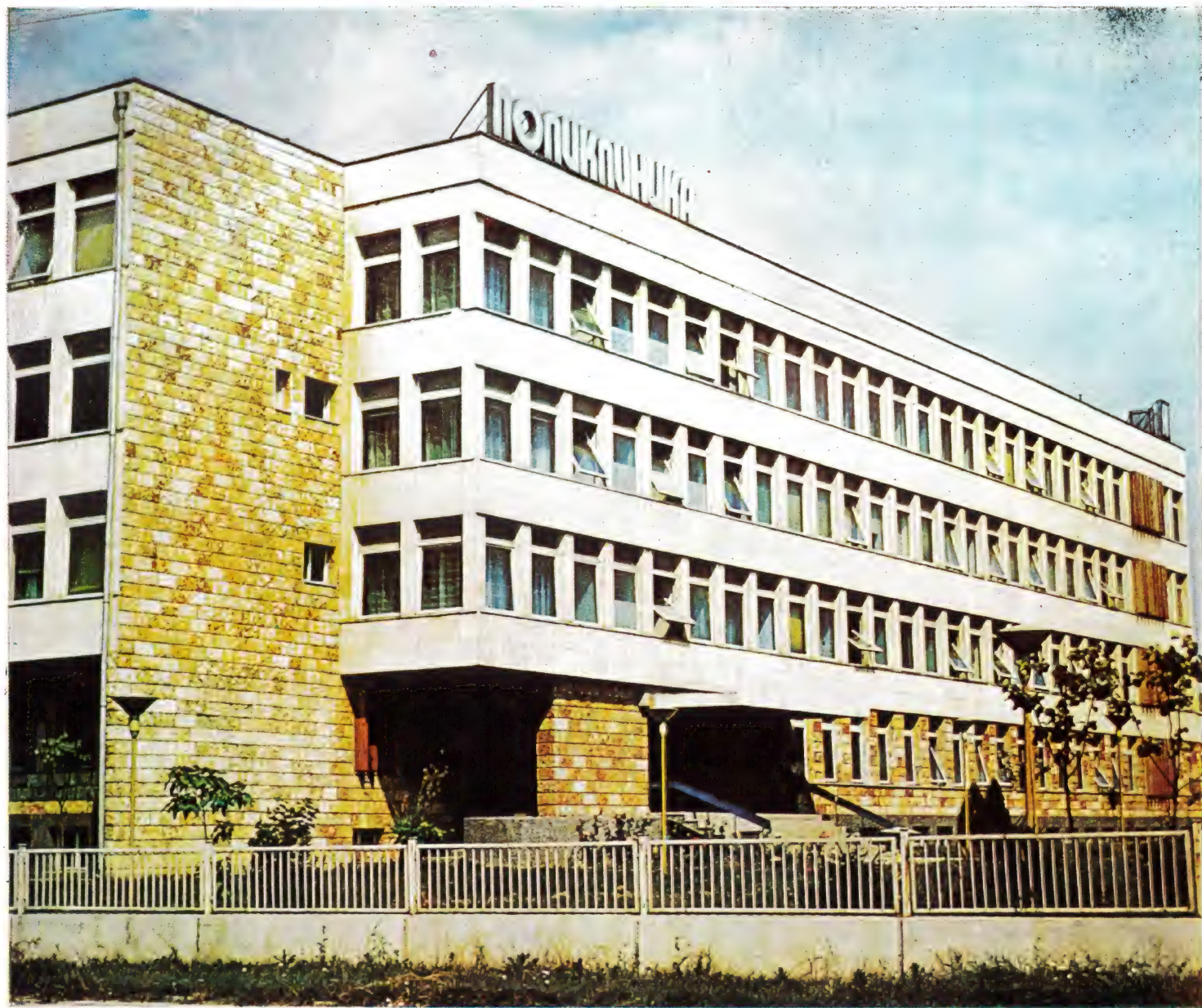
Жилища и молодежки квартиры за девнен-  
ските работници и специалисти

Жилые дома и молодежные квартиры для  
девненских рабочих и специалистов

Habitations et logements pour les ouvriers  
et spécialistes de Devnia.







Новата поликлиника в квартал „Изворите“

Новая поликлиника в квартале „Изворите“

La nouvelle polyclinique dans le quartier „Izvorité“.



Зъболекарският кабинет  
Стоматологически кабинет  
Le cabinet du dentiste.



Кабинетът за лечебна физкултура  
Кабинет лечебной физкультуры  
Le cabinet de gymnastique médicale.





Грижата за децата — грижа за бъдещето  
на Девня

Забота о детях — забота о будущем Де-  
вни

Le soin porté aux enfants: soin pour l'ave-  
nir de Devnia.

В една от девненските аптеки

В одной из девненских аптек

Dans une des pharmacies de Devnia.







Профилакториумът на СХК „Девня“ в курорта „Златни пясъци“

Профилакториум химического комбината имени Девни, который находится в курорте „Золотые пески“

La station de traitement prophylactique près le Combinat chimique „Devnia“ aux „Sables d'or“.





До самият вълшебен извор се намира едноименният битов ресторант-механа

Возле самого волшебного источника находится одноименный ресторан в национальном стиле

Au bord même de la source merveilleuse, le restaurant de style bulgare. . .



Утрешни строители  
Завтрашние строители  
Les constructeurs de demain.



В рабочий стол на СХК „Девня“

В столовой для рабочих химического комбината имени Девни

Dans la cantine du Combinat chimique de Devnia.





Инструменталният състав на Ансамбъла  
за песни и танци

Инструментальный состав Ансамбль песен  
и танцев

Les instrumentalistes de l'Ensemble de  
chants et de danses.





Сред най-малките танцьори. . .

Среди самых маленьких и танцовщиков

Parmi les plus jeunes danseurs. . .





Танците на Девня

Танцы Девни

Les danses de Devnia.



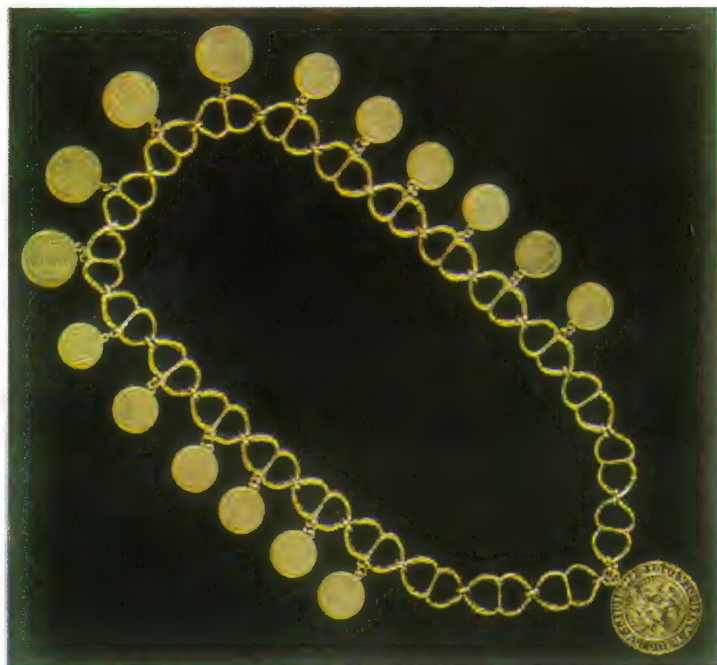


Танцьорите от Ансамбъла за песни и  
танци

Танцовщики Ансамбля песен и танцев

Les danseurs de l'Ensemble de chants et de  
dances.





Част от многобройните награди на Ансамбъла за песни и танци

Часть многочисленных наград Ансамбля песен и танцев

Une partie des nombreux prix remportés par l'Ensemble de chants et de danses.







В клуба на художниците при Градския  
младежки дом

В клубе художников Городского молодеж-  
ного дома

Le club des peintres près la Maison de la  
Jeunesse.





Художествена изложба в Градския младежки дом

Художественная выставка в Городском молодежном доме

Exposition de peinture à la Maison de la Jeunesse.

Съставът за художествено слово

Состав художественного слова

L'ensemble de déclamation artistique.

Автограф от поета Евтим Евтимов

Автограф поэта Евтима Евтимова

Un autographe du poète Evtimov.







Поетите Евтим Евтимов и Кольо Севов на гости на Клуба на литературните творци „Владимир Башев“ при Градския младежки дом

Поэты Евтим Евтимов и Кольо Севов в гостях в Клубе литераторов имени Владимира Башева

Les poètes Evtim Evtimov et Kolyo Sévov en visite au club littéraire „Vladimir Bachev“ près la Maison de la Jeunesse.





Эстрадный состав при Градския младеж-  
ки дом

Эстрадный состав Городского молодежного  
дома

L'ensemble de musique moderne près la Mai-  
son de la Jeunesse.





Самодейният театър при Държавен цементов завод

Самодетельный театр цементного завода

La troupe de théâtre d'amateurs près l'Usine d'Etat de ciment.





Част от етнографската сбирка в село Чернево

Часть фольклорной экспозиции села Чернево

Une partie de la collection ethnographique du village de Tchernévo.





Археологическите разкопки разказват за  
разцвета на древния Марцианополис

Археологические раскопки рассказывают  
о древнем Марцианополисе

Les fouilles archéologiques témoignent de  
l'épanouissement de la Marcianopolis antique.





Футболният отбор „Девня“—член на Север-  
на „Б“ републиканска футболна група

Футбольная команда имени Девни — член  
северной „Б“ республиканской группы

L'équipe de football „Devnia“, membre du  
groupe „B“ de la Fédération bulgare de  
football.







Подводные рыболовцы на Девня — республиканские чемпионы за 1978 година

Спортсмены по подводной рыбной ловле республиканские чемпионы 1978 года

Les chasseurs sous-marins de Devnia — des Champions pour l'année 1978.





Хандбалният отбор на Девня — член на „А“ републиканска хандбална група

Команда по хандболу имени Девни член „А“ республиканской группы

L'équipe de hand-ball de Devnia est membre du groupe „А“ de la Fédération bulgare de hand-ball.







Туризмът се ползува с особена почит сред девненските работници и специалисти

Туризм пользуется особым уважением среди девненских рабочих

Le tourisme jouit d'une grande popularité parmi les ouvriers de Devnia.





Спортуват децата на Дев-  
ня — надеждата на ут-  
решния ден

Дети Девни занимаются  
спортом — надежда зав-  
трашнего дня

Le sport attire aussi les  
enfants de Devnia: l'es-  
poir des lendemains.





Част от спортните отличия на девненските спортисти

Часть спортивных отличий девненских спортсменов

Une partie des prix décernés aux sportifs de Devnya.







## ДЕВНЯ

Съставители **Ангел Г. Ангелов, Христо Чукачев, Тодор Игнатов**

Консултант **Тодор Михайлов**

Автор на текста и превод на руски език **Ангел Г. Ангелов**

Превод на френски език **Красимира Максимова**, на текстовете към снимките **Констанца Каназирска**

Редактори **Елена Коларова, Красимира Максимова, Христо Рудински**

Художник **Тодор Игнатов**

Снимки **Христо Чукачев**

Художествен редактор **Иван Стоилов**

Технически редактор **Елена Млечевска**

Коректори **Мария Бозева, Мария Стоянова, Янка Събева**

Българска. Първо издание. ЛГ I. Тематичен № 23  $\frac{9531474218}{0628-17-80}$

Дадена за набор на 22.V.1980. Подписана за печат на 20.VI.1980. Излязла от печат на 4.VII.1980. Поръчка № 147 Формат 70x100/12. Тираж 5050. Печатни коли 10. Издателски коли 17,28. Усл. издателски коли 14,32.

„Народна Младеж“ — издателство на ЦК на ДКМС  
ул. „Калоян“ 10

ДП „Георги Димитров“ — София, 1980. бул. „Ленин“ 117

- © Христо Чукачев — фотоилюстрации
- © Ангел Г. Ангелов — български текст и превод на руски
- © Красимира Максимова — превод на френски
- © Констанца Каназирска — превод на френски на текстовете към снимките



